

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 46

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. február 17.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 257/2005/EK, Euratom rendelete (2005. február 4.) az Európai Közösségek harmadik országban szolgálatot teljesítő tisztviselőinek, ideiglenes és szerződéses alkalmazottainak, valamint a csatlakozást követően legfeljebb tizenöt hónapos időszakra a tíz új tagállamban tisztviségben maradó tisztviselők egy részére 2004. július 1-jétől alkalmazandó súlyozás megállapításáról 1
- ★ A Tanács 258/2005/EK rendelete (2005. február 14.) a 348/2000/EK rendelet által a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek behozatalára vonatkozóan bevezetett dömpingellenes intézkedések módosításáról 7
- A Bizottság 259/2005/EK rendelete (2005. február 16.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 29
- ★ A Bizottság 260/2005/EK rendelete (2005. február 16.) a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a gyorstesztek tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 31
- ★ A Bizottság 261/2005/EK rendelete (2005. február 16.) az Európai Unió legkülső régióiban a növényi termékek helyi termeléséhez nyújtott támogatás tekintetében az 1452/2001/EK, az 1453/2001/EK és az 1454/2001/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 43/2003/EK rendelet módosításáról 34
- A Bizottság 262/2005/EK rendelete (2005. február 16.) az olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról 36
- A Bizottság 263/2005/EK rendelete (2005. február 16.) a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról 38
- A Bizottság 264/2005/EK rendelete (2005. február 16.) a 2005. február 17-től alkalmazandó export-visszatérítések rögzítéséről a baromfihús-ágazatban 40
- ★ A Bizottság 2005/11/EK irányelve (2005. február 16.) a gépjárművek és pótkocsijaik gumibroncsairól és azok felszereléséről szóló 92/23/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról ⁽¹⁾ 42

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Bizottság

2005/132/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. február 16.) a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes acélcsövek és ötvözetlen acélcsövek behozatalával kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló 2000/137/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről 44

2005/133/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. február 16.) a 258/2005/EK rendelet értelmében a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsövek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vám kivetésének részleges felfüggesztéséről 46

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2005/134/KKBP határozata (2004. december 20.) a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételének kereteit megállapító, az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti megállapodás megkötéséről 49

Megállapodás a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételének kereteit megállapító, az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti 50

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 257/2005/EK, EURATOM RENDELETE

(2005. február 4.)

az Európai Közösségek harmadik országban szolgálatot teljesítő tisztviselőinek, ideiglenes és szerződéses alkalmazottainak, valamint a csatlakozást követően legfeljebb tizenöt hónapos időszakra a tíz új tagállamban tisztségben maradó tisztviselők egy részére 2004. július 1-jétől alkalmazandó súlyozás megállapításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletben⁽¹⁾ megállapított, az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatára és az e Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételekre és különösen annak X. melléklete 13. cikkének első bekezdésére,

tekintettel a 2003-as csatlakozási szerződésre és különösen annak 33. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság tervezetére,

mivel:

- (1) Figyelembe kell venni a megélhetési költségek változását a Közösségen kívüli országokban, az Európai Közösségek harmadik országban szolgálatot teljesítő tisztviselőinek, ideiglenes és szerződéses alkalmazottainak, valamint a csatlakozást követően legfeljebb tizenöt hónapos időszakra a tíz új tagállamban tisztségben maradó tisztviselők egy részére 2004. július 1-jei hatállyal alkalmazandó súlyozást annak megfelelően kell meghatározni.
- (2) Azon súlyozás, amelyre tekintettel az 1785/2004/EK, Euratom rendelet⁽²⁾ alapján kifizetések történtek, a díjazás visszamenőleges hatályú, felfelé vagy lefelé történő kiigazításához vezethet.

(3) Abban az esetben, ha a díjazás az új súlyozás következtében emelkedik, rendelkezni kell a hátralék megfizetéséről.

(4) Abban az esetben, ha a díjazás az új súlyozás következtében csökken, rendelkezni kell a túlfizetett összegek behajtásáról a 2004. július 1-je és az e rendelet hatálybalépésének időpontja közötti időszak tekintetében.

(5) Az Európai Közösségek tisztviselőinek és egyéb alkalmazottainak díjazására és nyugdíjára az Európai Közösségekben alkalmazandó súlyozásra vonatkozó szabályokkal összhangban, rendelkezést kell hozni annak érdekében, hogy az ilyen behajtás legfeljebb az e rendelet hatálybalépésének időpontját megelőző hat hónapos időszakra vonatkozzon, és következményei ne terjedjenek tovább az említett időpontot követő legfeljebb 12 hónapos időszakon,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2004. július 1-jétől kezdődő hatállyal, az Európai Közösségek harmadik országban szolgálatot teljesítő tisztviselőinek, ideiglenes és szerződéses alkalmazottainak, valamint a csatlakozást követően legfeljebb tizenöt hónapos időszakra a tíz új tagállamban tisztségben maradó tisztviselők egy részére az alkalmazási ország pénznemében fizetett díjazására a mellékletben megállapított súlyozást kell alkalmazni.

Az ilyen díjazás kiszámítását a pénzügyi szabályzat végrehajtási rendelkezéseinek megfelelően megállapított, az első bekezdésben szereplő időpontban érvényes átváltási árfolyamok alapján kell elvégezni.

2. cikk

(1) Abban az esetben, ha a díjazás a mellékletben meghatározott súlyozás következtében emelkedik, az intézmények gondoskodnak a hátralék megfizetéséről.

⁽¹⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 857/2004/EK, Euratom rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 317., 2004.10.16., 1. o.

(2) Abban az esetben, ha a díjazás a mellékletben meghatározott súlyozás következtében csökken, az intézmények elvégzik a díjazás visszamenőleges hatályú lefelé történő kiigazítását a 2004. július 1-je és ezen rendelet hatálybalépésének időpontja közötti időszak tekintetében.

A túlfizetett összegek behajtásával járó visszamenőleges hatályú kiigazításokat az e rendelet hatálybalépését megelőző legfeljebb

hat hónapos időszakra kell korlátozni. A behajtás ezen időponttól számítva legfeljebb 12 hónapig tarthat.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 4-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. ASSELBORN

MELLÉKLET

Szolgálati hely	Korrekciók szorzók 2004. július
Afganisztán (*)	0,0
Dél-Afrika	69,2
Albánia	87,7
Algéria	83,4
Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság	73,5
Angola	111,4
Szaúd-Arábia	86,0
Argentína	58,0
Örményország (*)	0,0
Ausztrália	93,7
Banglades	53,0
Barbados	111,9
Benin	87,0
Bolívia	48,2
Bosznia és Hercegovina	72,2
Botswana	68,7
Brazília	55,1
Bulgária	74,0
Burkina Faso	82,0
Burundi (*)	0,0
Kambodzsza	64,3
Kamerun	97,9
Kanada	75,9
Zöld-foki-szigetek	74,0
Chile	69,5
Kína	74,5
Ciprus	100,1
Ciszfjordánia – Gázai övezet	86,0
Kolumbia	57,5
Kongó	128,5
Dél-Korea	90,2
Costa Rica	68,7
Elefántcsontpart	108,1
Horvátország	99,0
Kuba	88,5
Dzsibuti	94,5
Egyiptom	45,6
Salvador (*)	0,0
Ecuador	68,1
Eritrea	39,0

Szolgálati hely	Korrekciós szorzók 2004. július
Észtország	75,2
Egyesült Államok (New York)	103,5
Egyesült Államok (Washington)	99,5
Etiópia	68,1
Gabon	112,8
Gambia	36,8
Grúzia	88,2
Ghána	67,2
Guatemala	71,6
Guinea	76,6
Bissau-Guinea	137,0
Guyana	57,3
Haiti	101,4
Honduras (*)	0,0
Hong Kong	84,2
Magyarország	74,4
Fidzsi-szigetek	70,3
Salamon-szigetek	80,8
India	47,6
Indonézia	74,7
Izrael	88,5
Jamaica	82,7
Japán (Naka)	125,6
Japán (Tokió)	133,9
Jordánia	73,2
Kazahsztán	96,1
Kenya	72,5
Kirgizisztán (*)	0,0
Laosz	67,4
Lesotho	72,6
Lettország	72,4
Libanon	88,9
Libéria (*)	0,0
Litvánia	73,7
Madagaszkár	56,8
Malajzia	71,4
Malawi	72,4
Mali	89,0
Málta	97,5
Marokkó	82,7
Mauritius	73,2

Szolgálati hely	Korrekció szorzók 2004. július
Mauritánia	58,2
Mexikó	71,1
Mozambik	75,5
Namíbia	83,4
Nepál	65,3
Nicaragua	64,7
Niger	87,6
Nigéria	69,0
Norvégia	125,1
Új-Kaledónia	119,8
Új-Zéland (*)	0,0
Uganda	71,9
Pakisztán	50,1
Pápua-Új-Guinea	76,5
Paraguay	62,8
Peru	78,8
Fülöp-szigetek	47,2
Lengyelország	69,2
Közép-afrikai Köztársaság	109,3
Kongói Demokratikus Köztársaság	137,5
Dominikai Köztársaság	48,5
Cseh Köztársaság	80,9
Románia	49,8
Oroszország	102,5
Ruanda	77,6
Szenegál	78,7
Szerbia és Montenegró	61,8
Sierra Leone	70,4
Szingapúr	93,6
Szlovákia	84,9
Szlovénia	82,3
Szomália (*)	0,0
Szudán	38,6
Srí Lanka	53,6
Svájc	117,3
Suriname	53,1
Szváziföld	70,0
Szíria	64,3
Tádzsikisztán (*)	0,0
Tajvan	86,1
Tanzánia	57,9

Szolgálati hely	Korrekciós szorzók 2004. július
Csád	114,2
Thaiföld	57,9
Togo	96,9
Trinidad és Tobago	69,3
Tunézia	73,8
Törökország	78,5
Ukrajna	92,0
Uruguay	58,5
Vanuatu	114,7
Venezuela	63,1
Vietnam	51,0
Jemen (*)	0,0
Zambia	47,1
Zimbabwe	51,9

(*) Nem áll rendelkezésre adat.

A TANÁCS 258/2005/EK RENDELETE**(2005. február 14.)**

a 348/2000/EK rendelet által a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek behozatalára vonatkozóan bevezetett dömpingellenes intézkedések módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban: az „alaprendelet”) és különösen annak 11. cikke (3) és 11. cikke (7) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. ELJÁRÁS**1. Előző vizsgálat és jelenlegi intézkedések**

- (1) A Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek behozatalára vonatkozó, jelenleg hatályos intézkedések a 348/2000/EK tanácsi rendelettel⁽²⁾ kivetett végleges dömpingellenes vám és egy horvát exportőrtől a 2000/137/EK bizottsági határozattal⁽³⁾ elfogadott kötelezettségvállalás. A Horvátországból származó behozatalra 23 %-os, az Ukrajnából származóra pedig 38,5 %-os vámtétel vonatkozik.

2. Felülvizsgálat megindítása

- (2) A Bizottság 2002. november 23-án az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzétett, felülvizsgálat megindításáról szóló értesítéssel⁽⁴⁾ bejelentette a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések időközi felülvizsgálatát, és vizsgálatot kezdett.
- (3) A vizsgálat az Európai Unió varratmentes acélcsövek gyártásával foglalkozó iparágának védelmi bizottsága által a közösségi össztermelés több mint 75 %-át képviselő termelők nevében benyújtott kérelem alapján kezdődött meg.
- (4) Meg kell jegyezni, hogy ugyanazon a napon, 2002. november 23-án, egy másik felülvizsgálat kezdődött meg ugyanazon termék, azaz egyes Lengyelországból, Oroszországból, a Cseh Köztársaságból, Romániából és a Szlovák Köztársaságból származó varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek behozatalára vonatkozó hatályos intézkedésekkel kapcsolatban⁽⁵⁾. A Lengyelországgal, a Cseh Köztársasággal és a Szlovák Köztársasággal szembeni intézkedések az Európai Unió 2004. május 1-jei bővítésének következtében hatályukat veszítették. Az 1322/2004/EK rendelet⁽⁶⁾ nyomán az Oroszországból és Romániából származó egyes varratmentes csövek behozatalára vonatkozó jelenlegi intézkedéseket 2004. július 21-től átmenetileg nem alkalmazzák. Az ezen intézkedésekkel kapcsolatos felülvizsgálat még tart.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 45., 2000.2.17., 1. o. A legutóbb az 1515/2002/EK tanácsi rendelettel (HL L 228., 2002.8.24., 8. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 46., 2000.2.18., 34. o. A 2002/669/EK határozat (HL L 228., 2002.8.24., 20. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL C 288., 2002.11.23., 11. o.

⁽⁵⁾ HL C 288., 2002.11.23., 2. o.

⁽⁶⁾ HL L 246., 2004.7.20., 10. o.

3. Az eljárásban érintett felek

- (5) A Bizottság hivatalosan értesítette a horvát és ukrán exportáló termelőket, az ismerten érintett közösségi termelőket, importőröket, beszállítókat és felhasználókat, valamint az ismerten érintett felhasználói szövetségeket, illetve Horvátország és Ukrajna hatóságait a vizsgálat megkezdéséről. Az érdekelt feleknek a felülvizsgálat megkezdéséről szóló értesítésben kitűzött határidőn belül lehetőséget biztosítottak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, és meghallgatást kérjenek.
- (6) A Bizottság kérdőívet küldött minden ismerten érintett félnek, valamint valamennyi, a felülvizsgálat megkezdéséről szóló értesítésben kitűzött határidő lejárta előtt jelentkező vállalatnak. A kérdőívre öt közösségi termelő, egy importőr, egy horvát exportáló termelő, három ukrán exportáló termelő és az ukrán termelőkkel kapcsolatban álló három kereskedő adott választ.
- (7) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet a dömping és az abból eredő kár ideiglenes meghatározásához szükségesnek ítélt, és ellenőrző látogatást tett a következő vállalatok telephelyein:

a) közösségi termelők

- Dalmine Spa, Olaszország
- Productos Tubulares S.A., Spanyolország
- Tubos Reunidos S.A., Spanyolország
- Vallourec & Mannesmann, Németország
- Vallourec & Mannesmann, Franciaország

b) független közösségi importőrök

- Comercial de Tubos S.A., Spanyolország

c) horvát exportáló termelő

- Mechel Željezara Ltd., Sisak

d) ukrán exportáló termelő

- CJSC Nikopolsky seamless tubes plant Nikotube, Nikopol
- Dnipropetrovsk Tube Works (DTW), Dnipropetrovsk
- OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP), Dnipropetrovsk

e) kapcsolatban álló ukrán kereskedők

- Time Ltd, Dnipropetrovsk
- SGIP Interpipe, Dnipropetrovsk

f) kapcsolatban álló svájci kereskedő

- SEPCO, Lugano.

4. Vizsgálati időszak

- (8) A dömpinggel és a kárral kapcsolatos vizsgálat a 2001. október 1. és 2002. szeptember 30. közötti időszakra („vizsgálati időszak” vagy „VI”) terjedt ki. A kármegállapítással kapcsolatos trendek vizsgálata az 1999. január 1. és a vizsgálati időszak vége közötti időszakot („érintett időszak”) ölelte fel.

5. Érintett termék és hasonló termék

5.1. Érintett termék

- (9) A felülvizsgálat alá tartozó termékek a következők:
- a) varratmentes cső vasból vagy ötvözetlen acélból olaj és gáz szállítására szolgáló csővezetékhez, legfeljebb 406,4 mm külső átmérővel;
 - b) kör keresztmetszetű varratmentes cső vasból vagy ötvözetlen acélból, hidegen húzva vagy hidegen hengerezve, a precíziós cső kivételével;
 - c) más, kör keresztmetszetű cső vasból vagy ötvözetlen acélból, a menetes vagy menettel ellátható kivételével, amelynek külső átmérője nem haladja meg a 406,4 mm-t, amely Horvátországból és Ukrajnából származik („érintett termék”), az ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 és 7304 39 93 KN-kód alá tartozik.

- (10) A vizsgálat kimutatta, hogy valamennyi említett kategória kellően egyező volt ahhoz, hogy az eredeti vizsgálathoz hasonlóan egyetlen terméket alkosson. Ezért és a jelenlegi dömpingellenes vizsgálat céljából az érintett termék valamennyi típusa egy terméknek tekintendő.

5.2. Hasonló termék

- (11) Az előző vizsgálathoz hasonlóan nem találtak különbséget az érintett termék és Horvátország hazai piacán gyártott és értékesített varratmentes csövek között.
- (12) Nem találtak különbséget az érintett termék és a közösségi termelők által gyártott és a közösségi piacon értékesített varratmentes csövek között sem. Mindkettő ugyanazokkal a fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik és ugyanazokra a célokra használható. Ezenkívül mindkettő megfelel az ipari (például a DIN, API vagy ASTM) szabványoknak. Ezért az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek tekintendők.

B. DÖMPING

1. Horvátország

1.1. Együttműködés

- (13) Horvátország esetében egyetlen exportáló termelő, a Mechel Željezara Ltd., végezte az érintett terméknek a Közösségbe történő kivitelét. A Mechel Željezara Ltd. annak a vállalkozásnak az új neve, amely Željezara Sisak d.d. néven működött együtt az eredeti vizsgálatban, és amely a jelenlegi intézkedések bevezetése óta egymást követő tulajdonosváltások miatt kétszer változtatott hivatalosan nevet ⁽¹⁾.
- (14) Az eredeti vizsgálat során még a korábbi nevén kötelezettségvállalást fogadtak el a Mechel Željezara Ltd.-től ⁽²⁾. Mivel a vizsgálatot az intézkedések mértékének és formájának felülvizsgálata céljából kezdték meg, a felülvizsgálat a kötelezettségvállalásra is kiterjedt (lásd az alábbi (135)–(137) preambulumbekendést).

⁽¹⁾ 246/02 értesítés (HL C 246., 2002.10.12., 2. o.) és 68/06 értesítés (HL C 68., 2004.3.18., 8. o.).

⁽²⁾ A Bizottság 2000/137/EK határozata (HL L 46., 2000.2.18., 34. o.).

1.2. Rendes érték

- (15) Először megállapították, hogy a Mechel Željezara Ltd. esetében az érintett termék belföldi értékesítése reprezentatív volt-e a Közösségbe történő teljes exportértékesítéshez viszonyítva. Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének megfelelően a belföldi értékesítést akkor tekintették reprezentatívnak, ha a belföldi összértékesítés volumene a Közösségbe történő teljes exportértékesítésének legalább 5 %-át elérte.
- (16) Ezt követően a terméktípusoknak a KN-kódok – amelyek alá a termék tartozik – szerinti meghatározása segítségével megvizsgálták, hogy az egyes terméktípusok belföldi értékesítése reprezentatív volt-e. Egy adott terméktípus belföldi értékesítését akkor tekintették kellően reprezentatívnak, ha a típus belföldi összértékesítésének volumene a VI során a Közösségbe exportált összehasonlítható terméktípus teljes értékesítési volumenének legalább 5 %-át képviselte. Megállapították, hogy a vállalkozás által a Közösségbe történő kivitel céljából értékesített valamennyi terméktípus esetében reprezentatív volt a belföldi értékesítés.
- (17) Azt is megvizsgálták, hogy az egyes terméktípusok belföldi értékesítései a rendes kereskedelmi forgalomban történtek-e, amihez megállapították az adott típus független vásárlók részére történt nyereséges értékesítésének arányát. Olyan esetekben, amikor egy bizonyos terméktípus az átlagköltséget elérő vagy meghaladó nettó értékesítési áron eladott értékesítési volumene az adott típus teljes értékesítésének 80 %-át vagy annál nagyobb hányadát képviselte, és ahol az említett típus súlyozott átlagára megegyezett az átlagköltséggel vagy meghaladta azt, a rendes értéket a tényleges belföldi ár alapján állapították meg, amelyet a típus a VI során történt összes belföldi értékesítései árainak súlyozott átlagában állapítottak meg, függetlenül attól, hogy ezek az értékesítések nyereségesek voltak-e. Két terméktípus esetében ez volt a helyzet.
- (18) Olyan esetekben, amikor egy bizonyos terméktípus nyereséges értékesítéseinek volumene a termék-típus összes értékesítésének legfeljebb 80, de legalább 10 %-át képviselte, vagy ha az említett értékesítések súlyozott átlagára az átlagköltség alatt maradt, a rendes értéket a tényleges belföldi ár alapján számították ki, kizárólag a típus nyereséges értékesítéseinek súlyozott átlagát véve. Egy terméktípus esetében ez volt a helyzet.
- (19) A negyedik terméktípus esetében a belföldi értékesítési volumen kevesebb mint 10 %-a volt nyereséges a VI során. Ezért úgy tekintették, hogy az adott típust elégtelen mennyiségben értékesítették ahhoz, hogy a belföldi árak a rendes érték megállapításához megfelelő alapul szolgálhassanak, és így másik módszert kellett alkalmazni. Ebben az esetben az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésének megfelelően számtanilag képzett rendes értéket alkalmazták. A rendes értéket az értékesítési, általános és igazgatási költségek (SGA-költségek) megfelelő összegének és egy reális haszonkulcsnak – amelyek alapjául az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése első mondatának megfelelően a hasonló terméknek a vizsgált exportáló termelő által rendes kereskedelmi forgalomban történő termelésével és értékesítésével kapcsolatos adatok szolgálnak – az exportált típus, adott esetben kiigazított, gyártási költségeihez való hozzáadásával számították ki.

1.3. Exportár

- (20) A vizsgálat kimutatta, hogy a Mechel Željezara Ltd. export céljából kizárólag közvetlenül független közösségi vásárlók részére végzett értékesítést.
- (21) Ezért az exportárat az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően az érintett termék első független közösségi vásárló részére történő értékesítése esetén ténylegesen fizetett vagy fizetendő exportárak alapján állapították meg.

1.4. Összehasonlítás

- (22) A rendes értéket és az exportárat gyártelepi szinten hasonlították össze. Az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően a rendes érték és az exportár korrekt összehasonlítása érdekében kiigazítások formájában megfelelően figyelembe vették az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló eltéréseket.

- (23) Ennek megfelelően a fuvarozási, anyagmozgatási, rakodási és mellékköltségek, a hitelköltségek és jutalékok eltéréseit – szükség esetén és amennyiben ellenőrzött bizonyítékokkal igazolták – figyelembe vették.

1.5. Dömpingkülönbözet

- (24) Az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően az egyes terméktípusok rendes értékének kiigazított súlyozott átlagát az érintett termék mindegyik megfelelő típusa exportárának kiigazított súlyozott átlagával hasonlították össze.
- (25) Az összehasonlítás a dömping fennállását igazolta. A vámfizetés előtti, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett ideiglenes dömpingkülönbözet a következő:

Mechel Željezara Ltd. 38,9 %.

- (26) E dömpingkülönbözet alacsonyabb az eredeti vizsgálat során megállapítotttnál. Mivel az együttműködés nagymértékű volt (az érintett termék Horvátországból a Közösségbe történő valamennyi kivitele), a maradvány dömpingkülönbözetet a Mechel Željezara Ltd.-re vonatkozóan meghatározott szinten, azaz 38,9%-ban állapították meg.

2. Ukrajna

2.1. Piacgazdasági elbírálás („PE”)

- (27) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján az Ukrajnából származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatokban a rendes értéket az említett cikk (1)–(6) bekezdésének megfelelően állapítják meg azon exportáló termelők esetében, akik bizonyítják, hogy teljesítik a 2. cikk (7) bekezdésének c) pontjában megállapított kritériumokat, azaz hogy a hasonló termék gyártása és értékesítése tekintetében a piacgazdaság feltételei érvényesülnek.

- (28) A PE-kritériumok rövid és kizárólag a hivatkozás megkönnyítésére szolgáló összegzése a következő:

1. az üzleti döntések és költségek követik a piac feltételeit, jelentős mértékű állami befolyás nélkül;
2. a társaságok egyetlen áttekinthető számviteli nyilvántartással rendelkeznek, amely esetében a nemzetközi számviteli standardokkal („IAS”) összhangban független ellenőrzést végeznek, és azt használják minden célra;
3. az egykori, nem piacgazdasági rendszer torzító hatásai jelentős mértékben nem tetten érhetők;
4. a csődre és a tulajdonviszonyokra vonatkozó jogszabályok jogbiztonságot és stabilitást garantálnak;
5. a valutaváltás piaci árfolyamon történik.

- (29) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján a vállalkozások két csoportja kérelmezte a PE-t:

- a) a Dnipropetrovsk Tube Works (DTW) termelő vállalkozás és a vele kapcsolatban álló ukrán kereskedő, a Time Ltd.;
- b) az OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP) és CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube”, kapcsolatban álló termelő vállalkozások és a velük kapcsolatban álló ukrán kereskedő, az SGIP Interpipe.

- (30) A kérelmeket az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott öt kritérium alapján vizsgálták meg.
- (31) Az első csoport esetében a termelő vállalkozás nyilvántartását megbízhatatlannak találták a súlyos pontatlanságok és az 1. IAS-ben említett számviteli szabályozási elvek helytelen alkalmazása miatt. Azt is megállapították, hogy a vállalkozás fizetésképtelen volt, és a vállalkozások azon kategóriájához tartozott, amely a csődtörvény rendelkezése alapján olyan különleges státussal rendelkezett, amely nem biztosít jogbiztonságot az ilyen vállalkozások működéséhez. Ezért megállapították, hogy a vállalkozások e csoportja nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának második és negyedik kritériumát.
- (32) A második csoport esetében megállapították, hogy egyik termelő vállalkozás sem rendelkezett egyetlen áttekinthető számviteli nyilvántartással, amely esetében a nemzetközi számviteli standardokkal összhangban független ellenőrzést végeztek, és amelyet valamennyi célra használtak, mivel mindkét vállalkozás több számviteli nyilvántartással rendelkezett, amelyeket különböző célokra használtak. Ezenkívül megállapították, hogy az egykori nem piacgazdasági rendszerből áthozott jelentős torzítások – például, hogy az állam nem biztosít kamatmentes hiteleket, illetve a jelentős összegű adósságelengedés és adótartozás – befolyásolták a költség szerkezetét és a csoport pénzügyi helyzetét. Ezért megállapították, hogy a vállalkozások e csoportja nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának második és harmadik kritériumát.
- (33) A piacgazdasági elbírálás elnyeréséhez egy vállalkozásnak vagy a vállalkozások csoportjának az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának mind az öt kritériumát teljesítenie kell, és mivel itt nem így történt, a vállalkozások egyik csoportja sem részesült PE-ben.
- (34) A vállalkozások mindkét csoportja azt állította, hogy a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában említett három hónapos időszakon túl határozott a PE iránti kérelme vonatkozásában, és ezért e határozat nem érvényes. Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy a Bizottság többször meghosszabbította a határidőt, mert az érintett ukrán exportáló termelőknek komoly nehézséget okozott, hogy a felülvizsgálatról szóló értesítésben megszabott határidőn belül kitöltsék a PE iránti kérelem formanyomtatványát. Azt is meg kell jegyezni, hogy a beérkezett, PE iránti kérelmek hiányosak voltak és számos esetben lényeges pontosításokra és kiegészítő információkra volt szükség, ami hátráltatta a vizsgálatot. Végül, az elemzés elvégzését meghosszabbította, hogy több kérdés, például a vállalkozások struktúrája és értékesítési csatornái, valamint a vállalkozások nyilvántartásaival kapcsolatos komoly problémák, rendkívül összetett volt. Ezek figyelembevételével lehetetlen volt, hogy a beérkezett, PE iránti kérelmekről a felülvizsgálat megindításától számított három hónapon belül határozat szülessen.
- (35) Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy az említett határidő be nem tartása nem jár nyilvánvaló jogi következményekkel, minden vállalkozás lehetőséget kapott, hogy észrevételeket tegyen. Ezenkívül megjegyzendő, hogy a vállalkozások fent említett csoportjai nem állították, hogy a PE-vel kapcsolatos határozathoz szükséges hosszabb időnek bármilyen negatív kihatása lett volna.
- (36) A fentiek figyelembevételével arra a következtetésre jutottak, hogy a három hónapos időszak elteltével is hozható érvényes határozat a PE-vel kapcsolatban, és ezért a vállalkozások érintett csoportjainak állításait elutasították.
- (37) A Bizottság megállapításait tovább kifogásolta a vállalkozások mindkét csoportja, de nem hoztak fel érveket a PE-vel kapcsolatos határozat módosítására.
- (38) A közösségi iparág lehetőséget kapott, hogy észrevételeket tegyen, és nem vonta kétségbe a fenti megállapításokat.

2.2. Egyéni elbánás

- (39) Az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdése alapján, amennyiben vám kivetésére kerül sor, a 2. cikk (7) bekezdésének a) pontja alá tartozó országokra országos vámot állapítanak meg azon esetek kivételével, amikor a vállalkozások bizonyítani tudják, hogy exportárait és a kivitt mennyiségeket, valamint az értékesítés feltételeit szabadon határozzák meg, a valutaváltás piaci árfolyamon történik, továbbá az esetleges állami befolyás nem olyan mértékű, hogy lehetővé tenné az intézkedések kijátását exportőrönként eltérő vámtétel kiszabása esetén.
- (40) Ugyanaz az ukrán exportáló termelő, amelyik nem teljesítette a PE-kritériumokat, egy másik lehetőségként egyéni elbánás (EE) iránti kérelmet nyújtott be az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének megfelelően. Ezért a Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet annak meghatározásához szükségesnek ítélt, hogy a vállalkozások két csoportja jogosult-e az EE-re. Megállapították, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott feltételeket a vállalkozások mindkét csoportja teljesítette, és ezért úgy tekintették, hogy a vállalkozások mindkét csoportja esetében indokolt az EE biztosítása.

2.3. Analóg ország

- (41) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja alapján a PE-ben nem részesülő exportáló termelők esetében a rendes értéket egy megfelelő analóg ország árai vagy számtanilag képzett értéke alapján kell megállapítani az ukrán exportáló termelők által a Közösségbe exportáltakkal összehasonlítható termékekre vonatkozóan.
- (42) Az eredeti vizsgálat során Horvátország volt az analóg ország. A felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben ismét Horvátországot jelölték meg analóg országgént abból a célból, hogy Ukrajnára vonatkozóan megállapítsák a rendes értéket. Mivel egyetlen érdekelt fél sem ellenezte ezt a választást, úgy határoztak, hogy e vizsgálatban is Horvátországot alkalmazzák analóg országgént.

2.4. Rendes érték

- (43) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja alapján az Ukrajnára vonatkozó rendes értéket az analóg ország egyedüli termelőjétől származó igazolt információk, azaz Horvátország hazai piacán az összehasonlítható terméktípusokért fizetett vagy fizetendő árak, illetve Horvátországban az összehasonlítható terméktípusokra vonatkozóan számtanilag képzett érték alapján határozták meg. Az Ukrajnára vonatkozó rendes érték meghatározásakor a (15)–(19) preambulumbekkezdésben leírttal megegyező módszert alkalmazták.
- (44) Megállapították, hogy a 7304 31 99 KN-kódnak (hidegen húzott vagy hidegen hengerelt csövek) megfelelő terméktípust nem gyártották Horvátországban. Összességében e típus kivitele csupán 6,2 %-át tette ki az érintett termék Ukrajnából a Közösségbe történő kivitelének. A vállalkozások egyik csoportjának esetében azonban e terméktípusnak a VI során a Közösségbe kivitt mennyisége az érintett terméknek a Közösségbe irányuló teljes kivitele körülbelül 40 %-át tette ki.
- (45) A rendelkezésre álló adatok alapján arra a következtetésre jutottak, hogy a vizsgálatban érintett többi terméktípus nem volt összehasonlítható e terméktípussal, és hogy az e terméktípusra vonatkozó rendes értéknek a többi terméktípusra vonatkozó rendes érték alapján történő kiszámításával nem nyerhető megbízható adat. Az is nyilvánvalóvá vált, hogy – a bonyolultabb gyártási eljárás miatt – e terméktípus rendes értéke lényegesen magasabb lesz, mint a többi terméktípus rendes értéke. Bár a hidegen húzott vagy hidegen hengerelt csövek exportára átlagosan magasabb volt, mint a többi terméktípus exportára, e terméktípus bevétele a számításokba minden valószínűség szerint magasabb dömpingkülönböt eredményezne. Alább, a (127) preambulumbekkezdésben említettek szerint a kárkülönböt lényegesen alacsonyabb, mint az e típus nélkül megállapított dömpingkülönböt, és ezért ez szolgál alapul az intézkedések mértékének megállapításához. Ezt tekintetbe véve nem tartották szükségesnek, hogy ezzel a kérdéssel tovább foglalkozzanak. Ezért a 7304 31 99 KN-kódnak megfelelő terméktípust kizárták a számításokból.

2.5. Exportár

- (46) Az ukrán vállalkozások mindkét csoportja harmadik országbeli, kapcsolatban álló kereskedelmi vállalkozáson keresztül végezte valamennyi exportértékesítését a Közösségbe. Ezért az exportárat, az alaprendelet 2. cikke (9) bekezdésének megfelelően, a kapcsolatban álló kereskedelmi vállalkozások által az első független közösségi vásárlók esetében alkalmazott viszonteladói árak alapján számították ki.

2.6. Összehasonlítás

- (47) A rendes érték és az exportár korrekt összehasonlítása érdekében kiigazítások formájában megfelelően figyelembe vették az árak összehasonlíthatóságát állítólag és bizonyítottan befolyásoló eltéréseket. Ezeket a kiigazításokat szükség esetén elvégezték az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően a fuvarozási, anyagmozgatási, rakodási és mellékköltségek, a hitelköltségek és jutalékok tekintetében. Az exportár kiigazításait az exportáló országban történő belső szállítás, a biztosítási, rakodási és mellékköltségek tekintetében az analóg országban megállapított költségek alapján végezték el.
- (48) A rendes érték és az exportár összehasonlítását gyártelepi szinten végezték el.

2.7. Dömpingkülönbözet

- (49) Az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdése szerint az analóg ország termelőjétől, a Mechel Željezara Ltd.-től származó, terméktípusonként megállapított, a rendes érték kiigazított súlyozott átlagát hasonlították össze a vállalatok esetében az érintett termék minden egyes megfelelő terméktípusa exportárának kiigazított súlyozott átlagával.
- (50) Az összehasonlítás a dömping fennállását igazolta. A vámfizetés előtti, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezett ideiglenes dömpingkülönbözet a következő:

Dnipropetrovsk Tube Works, Dnipropetrovsk	91,0 %
---	--------

OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant, Dnipropetrovsk és CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube”, Nikopol	97,3 %.
--	---------

- (51) Mivel az együttműködés nagymértékű volt (az érintett termék Ukrajnából a Közösségbe történő kivitelének több mint 80 %-a), a maradványkülönbözetet az együttműködő exportáló termelők, az OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP) és a CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube” esetében meghatározott szinten, azaz 97,3 %-ban állapították meg.

C. KÁR

1. Előzetes megjegyzés

- (52) A vizsgálat, ugyanúgy, mint a dömping esetében, annak megállapítására törekedett, hogy a közösségi iparág helyzetével kapcsolatos körülmények megváltoztak-e olyan mértékben, hogy az az eredeti vizsgálat során levonttól eltérő következtetést indokolna.

2. Közösségi termelés

- (53) Az eredeti vizsgálat során a közösségi iparágat tíz termelő alkotta.
- (54) A jelenlegi felülvizsgálat során megállapították, hogy varratmentes csövek gyártását a következő termelők végezték:
- hat panaszos közösségi termelő, közülük öt teljes mértékben együttműködött a Bizottsággal a vizsgálat során, míg a hatodik, Pietra, Olaszország, támogatta az eljárást, de nem küldött vissza részletesen kitöltött kérdőívet,
 - hat másik termelő, egyik sem támogatta a közösségi iparágat, és nem működött együtt a Bizottsággal.

- (55) Kérdőívet küldtek az említett hat másik termelőnek, de nem működtek együtt. Az Európai Bizottságnál nem jelentkezett az érintett termék más termelője.

3. A közösségi iparág meghatározása

- (56) A vizsgálattal teljes mértékben együttműködő öt közösségi termelő termelése a vizsgálati időszak során 797 456 tonna volt. Ez a közösségi össztermelés több mint 70 %-át teszi ki, így e vállalatok alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) és 5. cikkének (4) bekezdése szerinti közösségi iparágat.

4. Községi fogyasztás

- (57) Az ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 és 7304 39 93 KN-kód tekintetében a mennyiségekre és értékekre vonatkozó Eurostat-adatok szolgáltak az importadatok forrásául. A közösségi iparág adatai az öt együttműködő közösségi termelő által visszaküldött, ellenőrzött kérdőívekből származnak.
- (58) A feltételezett közösségi fogyasztás, azaz a közösségi iparág értékesítései a közösségi piacon és más közösségi termelők közösségbeli értékesítései, valamint az összes harmadik országból származó behozatal, azt mutatja, hogy az érintett termék közösségi fogyasztása az 1999-i évi 1 104 619 tonnáról 2001-ben a legmagasabb értékre, 1 233 357 tonnára emelkedett. A fogyasztás a VI alatt 1 103 805 tonnára csökkent, ami valamivel kevesebb az 1999. évi fogyasztásnál.

	1999	2000	2001	VI
Közösségi fogyasztás (tonna)	1 104 619	1 130 410	1 233 357	1 103 805
Index 1999 = 100	100	102	112	100

5. Az érintett országokból a Közösségbe történő behozatal

5.1. Az érintett behozatok hatásainak összesített értékelése

- (59) Először is megvizsgálták, hogy a Horvátországból és Ukrajnából történő behozatalt összesítve kell-e értékelni az alaprendelet 3. cikke (4) bekezdésének megfelelően.
- (60) Az érintett országokból történő behozatok a mennyiség és a piaci részesedés szempontjából a következőképpen alakultak:

Behozatali mennyiségek (tonna)	1999	2000	2001	VI
Ukrajna	103 477	22 996	37 353	37 683
Index 1999 = 100	100	22	36	36
Horvátország	30 072	24 646	23 893	23 001
Index 1999 = 100	100	82	79	76
Érintett országok összesen	133 549	47 642	61 246	60 684
Index 1999 = 100	100	36	46	45

A behozatal piaci részesedése	1999	2000	2001	VI
Ukrajna	9,4 %	2,0 %	3,0 %	3,4 %
Horvátország	2,7 %	2,2 %	1,9 %	2,1 %
Érintett országok összesen	12,1 %	4,2 %	5,0 %	5,5 %
Más országokból származó behozatal	24,1 %	27,5 %	31,2 %	29,9 %

- (61) Megállapították, hogy az egyes érintett országokból történő behozattal kapcsolatban meghatározott dömpingkülönbözések ((25) és (50) preambulumbekzdés) meghaladták az alaprendelet 9. cikkének (3) bekezdésében meghatározott minimumot. Ezenkívül a hatályos intézkedések ellenére a behozatal mennyisége ezen országok egyike esetében sem volt elhanyagolható a vizsgálati időszak során, mivel Horvátország piaci részesedése 2,1 % volt, Ukrajnái pedig 3,4 % volt. Az összes behozatal tekintetében Horvátország részesedése 5,9 %, Ukrajnái pedig 9,6 % volt a VI során.
- (62) Az összesített értékelést megfelelő megközelítésnek tartották, figyelembe véve egyrészt az ezen országokból származó behozatok közötti, illetve a behozatok és a hasonló közösségi termék közötti verseny feltételeit. Ezt támasztja alá az a tény, hogy a hatályos intézkedések ellenére mindkét ország árai továbbra is jelentősen alacsonyabbak voltak a közösségi ipar árainál a VI során, és hogy a két országból származó varratmentes csöveket azonos értékesítési csatornákon keresztül értékesítik. Továbbá a vizsgálat azt is kimutatta, hogy az érintett két országból behozott termékek ugyanazokkal a fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, mint a hasonló termék. Végezetül, az érintett két országból behozott termékek és a hasonló termék ugyanazokat az ártendenciákat követik (lásd az alábbi (67) és (74) preambulumbekzdést).
- (63) Egy horvát exportőr azt állította, hogy a Horvátországból származó behozatal nem okozott kárt, mivel Horvátország piaci részesedése minimális, és ezért nem kellene összesített értékelést alkalmazni. A fentiek szerint a Horvátországból származó behozatal egyértelműen meghaladta a minimumot és nem elhanyagolható a VI során. Bár igaz, hogy az érintett időszak elején jelentősen csökkent az Ukrajnából származó behozatal, meg kell jegyezni, hogy ezt követően a két országból származó behozatok nagyjából ugyanazt a tendenciát követték.
- (64) Az említett okokból arra a következtetésre jutottak, hogy az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott kritériumok mindegyike teljesül, a Horvátországból és Ukrajnából származó behozatokat tehát összesítve kell értékelni.

5.2. Az érintett behozatal piaci részesedése

- (65) A fentiek alapján az intézkedések 2000-ben való bevezetését követően az érintett országokból származó behozatal piaci részesedése jelentősen, az 1999. évi 12,1 %-ról 2000-ben 4,2 %-ra csökkent, majd folyamatosan nőni kezdett, és a VI során elérte az 5,5 %-ot.

5.3. A behozatok árai és az alákínálás

- (66) Összehasonlították a VI során a közösségi iparág által a közösségi piacon, illetve az érintett országok exportáló termelői által felszámított értékesítési árakat. Az összehasonlítást az árendmények és mennyiségi kedvezmények levonása után végezték el. A közösségi iparág árait kiigazították gyártelevi árakra, a behozatok esetében pedig a közösségi határparitáson számított, importvám kifizetése utáni, a dömpingellenes vám kifizetése előtti CIF-árakat vették, kiigazítva a kereskedelem szintjének és az anyagmozgatási költségeknek megfelelően, a vizsgálat során gyűjtött, az együttműködő független importőröktől származó információk alapján.
- (67) Az összehasonlítás kimutatta, hogy a VI során a behozott érintett terméket olyan áron értékesítették a Közösségben, amely alacsonyabb volt a közösségi iparág árainál, az utóbbi ár százalékában kifejezve a következő mértékben: Ukrajna 34,1 %, Horvátország: 23,3 %. Még ha figyelembe is vesszük a dömpingellenes vámokat, az alákínálás mértéke akkor is jelentős: az Ukrajnából származó behozatal esetében 10 %, a Horvátországból származó behozatal esetén pedig 6,5 %. Meg kell jegyezni, hogy a behozatok átlagára 2000-től a VI-ig az alábbiak szerint emelkedett, ami összhangban van az EU piacon tapasztalható általános árváltozásokkal. A (74) preambulumbekzdésben foglaltak szerint azonban az érintett országokból származó behozatal ára nem nőtt olyan mértékben, mint a közösségi iparág árai.

A behozatalok árai vámfizetés előtt (euro/tonna)	1999	2000	2001	VI
Ukrajna	332	341	433	449
Index 1999 = 100	100	103	130	135
Horvátország	461	465	516	523
Index 1999 = 100	100	101	112	113
Ukrajna és Horvátország átlaga	361	405	466	477
Index 1999 = 100	100	112	129	132

6. A közösségi iparág helyzete

- (68) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a dömpingelt behozatalok által a közösségi iparágra gyakorolt hatás vizsgálata az 1999 (bázisév) és a VI közötti valamennyi, az iparág helyzete szempontjából jelentős gazdasági tényező és mutató értékelését magában foglalta.
- (69) A közösségi iparág alább ismertetett adatai az öt együttműködő közösségi termelőtől származó információkat foglalják össze.

6.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (70) A termelés, a termelési kapacitás és a kapacitáskihasználás a következőképpen alakult:

	1999	2000	2001	VI
Termelés (tonna)	710 029	911 669	928 231	797 456
Index 1999 = 100	100	128	131	112
Termelési kapacitás (tonna)	1 117 881	1 183 067	1 140 304	1 094 548
Index 1999 = 100	100	106	102	98
Kapacitáskihasználás	63,5 %	77,1 %	81,4 %	72,9 %
Index 1999 = 100	100	121	128	115

- (71) Amint a fenti táblázat bemutatja, a termelés 1999 és 2001 között nőtt, a legmagasabb szintet 2001-ben érte el, majd a VI során jelentősen csökkent. Bár nőtt az exportértékesítés és bizonyos mértékig ellensúlyozta a Közösségben történő értékesítés csökkenését, a termelés és a termelési kapacitás csökkenését a VI során nem lehetett elkerülni.

6.2. Készletek

- (72) Az alábbi számadatok az egyes időszakok végén rendelkezésre álló készletek mennyiségét mutatják.

	1999	2000	2001	VI
Készletek (tonna)	38 753	49 620	49 062	59 287
Index 1999 = 100	100	128	127	153

- (73) A készletek növekedtek az érintett időszak során. Meg kell jegyezni, hogy a közösségi iparág általában rendelésre gyártja az érintett terméket. Ezért a közösségi iparág készleteinek szintjét nem tartották nagyon lényeges mutatónak a közösségi iparág helyzetének vizsgálata szempontjából. Azt azonban megállapították, hogy a készletek növekedése a közösségi iparág csökkenő értékesítésének és csökkenő piaci részesedésének következménye.

6.3. Értékesítési mennyiség, piaci részesedés, növekedés és átlagos egységár a Közösségben

- (74) Az alábbi számok a közösségi iparág független közösségi vásárlók részére történt értékesítéseit jelölik.

	1999	2000	2001	VI
Értékesítési mennyiség (tonna)	516 529	573 136	576 850	504 317
Index (1999=100)	100	111	112	98
Piaci részesedés	46,8 %	50,7 %	46,8 %	45,7 %
Index (1999=100)	100	108	100	98
Átlagos értékesítési ár (Euro/tonna)	576	589	659	696
Index (1999=100)	100	102	114	121

- (75) A közösségi iparág értékesítési mennyiségei 1999 és 2001 között 12 %-kal növekedtek, majd a VI során jelentősen, az 1999. évi szint alá csökkentek. Az értékesítési mennyiségek alakulását az azonos időszakban mért fogyasztás figyelembevételével kell vizsgálni, amely 1999 és 2001 között 12 %-kal nőtt, majd a VI során csökkent. Ennek ellenére a kereslet 2001 és a VI között nem csökkent olyan mértékben, mint az értékesítési mennyiség.
- (76) Az intézkedések 2000. évi bevezetését követően a közösségi iparág vissza tudta szerezni elvesztett piaci részesedését. 1999 és 2000 között a közösségi iparág piaci részesedése a közösségi fogyasztás 46,8 %-áról 50,7 %-ra emelkedett. E viszonylag erős időszakot követően azonban a közösségi iparág piaci részesedése ismét hanyatlásnak indult. 2000 és a VI között részesedése a közösségi fogyasztásból 45,7 %-ra esett vissza, amint a dömpingelt behozatal ismét kezdte elárasztani a közösségi piacot.
- (77) A 2000-től növekvő behozattal és a 2001-től csökkenő közösségi értékesítéssel szemben a Közösség nem tudta növelni az érintett termék termelését. Sőt, inkább a termelési kapacitás és a munkaerő csökkentésére kényszerült a VI során, mivel a közösségi iparág növekvő kivitelei nem tudták ellensúlyozni a közösségi piacon való értékesítés csökkenését.
- (78) A közösségi iparág átlagos értékesítési árai emelkedtek az érintett időszakban. Az alábbiakban részletesen tárgyaltak szerint a magasabb árakkal azonban nem érték el elegendő nyereségességet.

6.4. Nyereségesség

- (79) A nyereségnek az alábbiakban alkalmazott fogalma az adózás előtti nyereséget jelenti, amely az érintett termék közösségi piacon történő értékesítése során keletkező hasznot jelöli.

	1999	2000	2001	VI
Az EK-értékesítések nyereségessége	-7,8 %	0,1 %	0,3 %	-0,1%

- (80) A Horvátországból és Ukrajnából származó varratmentes csövek behozatalával szembeni dömping-ellenes intézkedések bevezetését követően a közösségi iparág a fent leírtaknak megfelelően körülbelül a jövedelmezőségi pont 2000-ben és 2001-ben való eléréséig tudta emelni árait. A közösségi iparág azonban nem tudta elérni azt a nyereség szintet (azaz 5 %-ot), amelyet a dömpingelt behozatalok nélkül várhatóan elért volna a jelenlegi intézkedések bevezetéséről szóló rendeletben meghatározottak szerint. Ezenkívül a nyereség szint a jövedelmezőségi pont alá csökkent a VI során. A magas értékesítési árak melletti csökkenést az egységre jutó nyersanyag- és munkaerőköltségek növekedése okozta, amelyek a munkaerőcsökkenés ellenére emelkedtek az említett időszak során. A közösségi iparág az alacsony árú dömpingelt behozatalok okozta verseny miatt nem tudta áthárítani az említett költségeket a vásárlóira, ahogy az szükséges lett volna.

- (81) A 2000-ben és 2001-ben tapasztalható valamivel kedvezőbb tendenciát követően a közösségi iparág pénzügyi helyzete ismét romlani kezdett a VI során, ami egybeesett a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatal növekedésével. A 2001-ben elért nyereség éppen csak meghaladta a jövedelmezőségi határt, és meg sem közelítette azt a szintet, amely az újrabefektetések megfelelő finanszírozását lehetővé tette volna.

6.5. A beruházások megtérülése, pénzforgalom, beruházások és tőkebevonási képesség

- (82) A beruházások megtérülésének, a pénzforgalomnak és a beruházásoknak az alakulását a következő táblázat mutatja.

	1999	2000	2001	VI
Beruházások megtérülése	- 13 %	0 %	1 %	0 %
Index 1999 = 100	100	202	204	198
Pénzforgalom	- 13 978 142	5 273 981	5 910 373	4 959 440
Index 1999 = 100	100	238	242	235
Beruházások	19 320 730	32 691 925	33 056 929	21 087 534
Index 1999 = 100	100	169	171	109

- (83) Meg kell jegyezni, hogy a beruházások megtérülésére vonatkozó fenti adatok nagyrészt a nyereségessegre vonatkozó számokat tükrözik. A beruházások megtérülése 1999-től 2000-ig nőtt, ezt követően pedig a VI-ig ismét csökkent. A pénzforgalom nagyjából ugyanazt a tendenciát követi, mint a nyereségesesség, azaz 2001-ben éri el a legmagasabb szintet, majd ismét csökken. Amennyiben az érintett termék a közösségi termelők teljes forgalmának kevesebb mint 1%-át teszi ki, és a közösségi termelők számos más acéltermék előállítására is használják gyártósoraikat, úgy tekintik, hogy ezek az adatok önmagukban semmitmondóak. Szemléltetik azonban, hogy a két együttműködő közösségi termelőre, akik sokkal nagyobb mennyiségben állították elő az érintett terméket, mint a többi közösségi termelő, a fenti táblázatban a befektetések megtérülésére, a pénzforgalomra és a beruházásokra vonatkozóan feltüntetettekhez hasonló tendenciák jellemzők.
- (84) A dömpingellenes intézkedések 2000-ben történt bevezetését követően a közösségi iparág több beruházást hajtott végre. E beruházások többségéről azonban megállapították, hogy a gépállomány lecserélésére irányult. A VI során jelentősen csökkentek a beruházások az azt megelőző két évhez viszonyítva.
- (85) A közösségi iparág tőkebevonási képessége – külső finanszírozók vagy anyavállalatok révén – mindazonáltal nem változott túlságosan az érintett időszak során, mivel az érintett termék a közösségi termelők teljes forgalmának kevesebb mint 1%-át teszi ki, és a közösségi termelők számos más acéltermék előállítására is használják gyártósoraikat.

6.6. Foglalkoztatás, termelékenység és bérek

	1999	2000	2001	VI
Alkalmazottak száma	2 583	2 776	2 622	2 472
Index 1999 = 100	100	107	102	96
Termelékenység (tonna/alkalmazott)	275	328	354	323
Index 1999 = 100	100	119	129	117
BérekIndex 1999 = 100	100	104	106	105

- (86) A fentiek szerint a közösségi iparág 2000-ben és 2001-ben növelte termelékenységét és az alkalmazottak számát, ahogy a termelés nőtt az említett időszakban. A VI során azonban az alkalmazottak száma jelentősen, az 1999. évi szint alá csökkent. A termelés lényeges visszaesése következtében a termelékenység is csökkent.

- (87) A bérek viszonylag stabilak voltak az érintett időszakban, és csupán az inflációnak megfelelően változtak.

6.7. A korábbi dömpinget követő helyreállítás

- (88) Az intézkedések 2000. évi bevezetését követően a közösségi iparág vissza tudta nyerni az elvesztett piaci részesedést, és átlagos értékesítési árai tekintetében fenntarthatóbb szintet tudott elérni. Ennek ellenére a közösségi iparág pénzügyi teljesítménye 2001-től ismét romlani kezdett. Ezért azt a következtetést lehet levonni, hogy a közösségi iparág nem állt helyre a korábbi dömpinget követően.

6.8. A tényleges dömpingkülönbség nagysága

- (89) A dömpingkülönbségeket a dömpingről szóló rész határozza meg ((25) és (50) preambulumbekzdés). Ezek a különbségek egyértelműen meghaladják a minimumot. Továbbá a tényleges dömpingkülönbség hatása a dömpingelt behozatal mennyiségének és árának figyelembevételével nem elhanyagolható.

6.9. Kárra vonatkozó következtetés

- (90) Emlékeztetni kell arra, hogy az érintett termék Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalával szembeni dömpingellenes intézkedések bevezetését követően a közösségi iparág azonnal helyreállt. Közösségi értékesítésének átlagárai 1999 és 2001 között 14%-kal emelkedtek, ugyanezen időszakban a közösségi értékesítés mennyisége és a termelés is nőtt. Ennek következtében az iparág az említett időszakban több szükséges beruházást végre tudott hajtani és növelte a termelésben foglalkoztatottak számát.

- (91) A helyzet azonban jelentősen romlani kezdett a VI során. A közösségi értékesítések 2001-től a VI-ig 12%-kal csökkentek, és a közösségi iparágnak jelentős kiigazításokat kellett elvégeznie a termelés, a termelési kapacitás és a foglalkoztatás csökkentése révén. A közösségi iparág piaci részesedése tovább csökkent 2001-től a VI-ig, egészen az 1999. évi szint alá. A VI során tapasztalható csökkenő tendenciát erősítette a kapacitáskihasználás csökkenése, a bérek stagnálása és a készletek növekedése, amelyek miatt az iparág az 1999. évihez hasonló helyzetbe került, amikor még nem vezettek be intézkedéseket az érintett országokból származó behozattal szemben.

- (92) A beruházásoknak, a beruházások megtérülésének és a pénzforgalomnak az alakulása ugyanilyen tendenciát mutat. A 2000-ben és 2001-ben tapasztalható javulást – amely egyáltalán nem volt kielégítő, mivel a beruházások megtérülése csupán 1%-ot ért el, a negatív pénzforgalom pedig éppen csak pozitívrá fordult – hanyatlás követte a VI során. Az a tény, hogy a vállalkozások tőkebevonási képessége nem változott jelentősen, abból következik, hogy a vállalkozások nagyobb vállalatcsoportok részei, és így ez nem tekinthető használható mutatónak az érintett termék ágazata szempontjából.

- (93) A közösségi iparág pénzügyi helyzete javult az 1999. évi veszteséges állapothoz képest, de éppen csak elérte a jövedelmezőségi pontot 2000-ben és 2001-ben, majd a VI során ismét veszteséges lett.

- (94) A fentiek alapján látható, hogy a mutatók 1999 után, az intézkedések bevezetésével, kezdetben javultak, de a VI során az értékesítési árak kivételével valamennyi mutató ismét romlott, ami egyértelműen a kár fennállását bizonyítja.

- (95) Az értékesítési árak folyamatos, az egész érintett időszak során tapasztalható emelkedése nem eredményezhette megfelelő nyereség elérését, mivel a növekvő termelési költségek, azaz az egységre jutó nyersanyagköltségek és munkaerőköltségek teljesen elnyelték. Ezenkívül a közösségi iparág nem tudta áthárítani az említett költségeket a vásárlókra a szükséges mértékben, mert az alacsony árú dömpingelt behozatal elárasztotta a piacot. Ennek következtében romlott a közösségi iparág nyereségessége, majd a VI során a jövedelmezőségi szint alá esett.
- (96) A fentiek figyelembevételével arra a következtetésre jutottak, hogy a közösségi iparág az alaprendelet 3. cikkének értelmében a VI során is súlyos kárt szenvedett.

D. A MEGVÁLTOZOTT KÖRÜLMÉNYEK TARTÓSSÁGA, VALAMINT A DÖMPING ÉS A KÁR FOLYTATÓDÁSÁNAK VALÓSZÍNŰSÉGE

- (97) Az eredeti intézkedések 2005. február 18-án jártak volna le. Ezért az alaprendelet 11. cikke (7) bekezdésének megfelelően megvizsgálták, hogy a jelenlegi intézkedések lejárta a dömping és a kár folytatódását eredményezné-e. Az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően azt is megvizsgálták, hogy a dömpinggel és a kárral kapcsolatos körülmények jelentősen megváltoztak-e, és hogy indokolt-e a változást tartósnak tekinteni.
- (98) Megállapították, hogy az érintett terméket a VI során is dömpingelt áron értékesítették a közösségi piacon ((25) és (50) preambulumbekezdés). E tekintetben az egyes országokból származó, az eljárás hatálya alá tartozó érintett termék esetében meghatározott dömpingkülönbözetre megközelítette az eredeti vizsgálatban megállapított dömpingkülönbözetet. Továbbá az érintett országok még mindig hatalmas termelési kapacitással rendelkeznek, amelyet nem használtak ki a VI során. Azt is megjegyezték, hogy még mindig jelentős mennyiségű, Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalt értékesítenek a közösségi piacon, és hogy piaci részesedésük 2000-től folyamatosan nőtt. Ez a horvát és ukrán exportőröknek az EU-piac iránti egyértelmű érdeklődését bizonyítja. A fentieket figyelembe véve úgy találták, hogy a megállapított dömping szintje minden kétséget kizáróan tartós, és hogy a dömping folytatódásának nagy a valószínűsége, ha az eredeti intézkedéseket hagynák lejárni.
- (99) Annak ellenére, hogy a közösségi iparág bizonyos mértékig helyreállt a többek között Horvátországból és Ukrajnából származó behozatal korábbi dömpingjét követően, azt is megállapították, hogy a közösségi iparágat továbbra is súlyos kár érte az alaprendelet 3. cikke szerint. A vizsgálat során megállapított kárkülönbözetek emelkedtek az eredeti vizsgálatához képest, mivel a dömpingelt behozatal továbbra is lényegesen olcsóbb volt a közösségi iparág árainál, és annak ellenére, hogy a költségek világszerte nőttek. A dömpingelt behozatalnak a közösségi iparág nyereségességére ((79) preambulumbekezdés) és piaci részesedésére ((74) preambulumbekezdés) – amelyek 2001-től a VI-ig ismét csökkentek – gyakorolt hatásainak vizsgálatát követően azt a következtetést vonták le, hogy a kárt előidéző körülmények tartósak, és hogy az eredeti intézkedések lejárta valószínűleg a kár folytatódását eredményezné.

E. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

- (100) Azt is megvizsgálták, hogy a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatal és a közösségi iparág által elszenvedett kár közötti, az előző vizsgálatban megállapított okozati összefüggés fennáll-e a jelenlegi vizsgálatban. A dömpingelt behozatalon kívüli egyéb ismert tényezőket is megvizsgáltak, amelyek szintén kárt okozhattak a közösségi iparágban, annak biztosítása céljából, hogy az említett egyéb tényezők által okozott esetleges kárt nem tulajdonítják a dömpingelt behozatalnak.

- (101) A hatályos intézkedések ellenére, amelyek először a behozatal csökkenését eredményezték 2000-ben, a horvát és ukrán exportáló termelők az érintett időszak során jelentősen, 4,2 %-ról 5,5 %-ra növelték piaci részesedésüket a Közösségben. 2001-től kezdődően még csökkenő fogyasztás mellett is nőtt a piaci részesedésük. Ugyanakkor a közösségi iparág 2000 és a VI között veszített piaci részesedéséből. A VI során lényegesen csökkentenie kellett a termelést, és a nyereségesség is csökkent. Az érintett országokból származó, a közösségi iparág árainál lényegesen olcsóbb behozatalok növekedése és a közösségi iparág helyzetének romlása egybeesett. Ezért az említett behozatalok továbbra is hozzájárulhattak a közösségi iparág által elszenvedett kárhoz.
- (102) Egyéb harmadik országokból, amelyek a vizsgálati időszakban még nem voltak a Közösség tagjai, például a Cseh Köztársaságból, Lengyelországból és a Szlovák Köztársaságból, illetve Romániából vagy Oroszországból származó behozatalok is hozzájárulhattak a közösségi iparág által elszenvedett kárhoz.
- (103) Meg kell jegyezni, hogy a fent említett öt országból származó behozatalra vonatkozóan 9,8 % és 38,2 % közötti dömpingellenes vámok és kötelezettségvállalások voltak hatályban végig az érintett időszakban. Jelenleg végzik az Oroszországból és Romániából származó behozatalra vonatkozó hatályos intézkedések felülvizsgálatát ((4) preambulumbekzdés).
- (104) Az Oroszországból származó behozatalok a vizsgálati időszakban 3,3 % piaci részesedést tettek ki. E behozatalok átlagos importára, amely a dömpingellenes vámot is magában foglalja, körülbelül 20 %-kal volt alacsonyabb, mint a Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalok ára. Az Oroszországból származó behozatalok árszintjét figyelembe véve úgy tűnik, hogy e behozatalok hozzájárultak a kárhoz. A piaci részesedés nagysága alapján azonban, amely kisebb az érintett országokénál, az Oroszországból származó behozatalok egyedül nem okozhatták a közösségi iparág által elszenvedett kárt. A Romániából származó behozatalok a VI-ben 3,5 % piaci részesedést tettek ki. A Romániából származó behozatalok ára, amely a dömpingellenes vámot is magában foglalja, magasabb a Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalok áránál, de alacsonyabb a közösségi iparágénál. Ez alapján az a következtetés vonható le, hogy ezek a behozatalok is hozzájárulhattak a közösségi iparág által elszenvedett kárhoz. Úgy gondolták azonban, hogy az Oroszországból és Romániából származó behozatalok nem olyanok, hogy változtassanak azon a megállapításon, hogy valódi és alapvető okozati összefüggés van a Horvátországból és Ukrajnából származó varratmentes csövek dömpingelt behozatala és a közösségi iparág által elszenvedett súlyos kár között.
- (105) A korábbi, csatlakozni kívánó országokból, Lengyelországból, a Cseh Köztársaságból és Szlovákiából származó behozatalok ára, amely a dömpingellenes vámot is magában foglalja, szintén lényegesen magasabb volt, mint a Horvátországból és Ukrajnából származó behozataloké, de alacsonyabb a közösségi iparágénál. Együttes piaci részesedésük 14,2 % volt a VI során. Bár e behozatalok is hozzájárulhattak a kárhoz, az árszintjük alapján az a következtetés vonható le, hogy hozzájárulásuk csupán kismértékű lehetett.
- (106) Tekintettel arra a tényre, hogy a Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalok ára lényegesen alacsonyabb a közösségi piacénál, semmi nem utal arra, hogy a fent említett behozatalok, amelyek esetében túlnyomórészt kisebb mértékű az áralakítás a közösségi iparág árai szempontjából, megváltoztatnák a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatalok és a közösségi iparág által elszenvedett súlyos kár közötti okozati összefüggést.
- (107) Az egyéb harmadik országokból származó behozatalok a piaci részesedés összesen 8,9 %-át tették ki a VI során. Magas áraikat tekintetbe véve, amelyek túlnyomórészt jóval meghaladják a közösségi iparágét, semmi nem utal arra, hogy az említett behozatalok megváltoztatnák a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatalok és a közösségi iparág által elszenvedett súlyos kár közötti okozati összefüggést.
- (108) A többi közösségi termelő, akik nem működtek együtt a vizsgálatban, hasonló problémákkal került szembe az emelkedő nyersanyagköltségek tekintetében, amelyek miatt a lehető legnagyobb mértékű áremelésre kényszerültek. Semmi nem utalt arra, hogy az említett versenytársak okozhatták a közösségi iparág által elszenvedett kárt.

- (109) 2001-től a közösségi fogyasztás csökkenése figyelhető meg. A közösségi értékesítés azonban nagyobb mértékben csökkent a fogyasztásnál, és a közösségi iparág veszített piaci részesedéséből, míg az érintett országok az adott időszakban növelték piaci részesedésüket a közösségi piacon. Ezért arra a következtetésre jutottak, hogy ez a tényező nem változtathatta meg a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatalok és a közösségi iparág által elszenvedett súlyos kár közötti okozati összefüggést. A vizsgálat más tényezőkről nem állapította meg azt, hogy kárt okozhattak.
- (110) A közösségi iparág helyzetére vonatkozó valamennyi ismert tényező hatásainak elemzése alapján arra a következtetésre jutottak, hogy a Horvátországból és Ukrajnából származó dömpingelt behozatalok és a közösségi iparág által elszenvedett súlyos kár közötti, az előző vizsgálat során megállapított okozati összefüggés továbbra is fennáll.

F. A KÖZÖSSÉG ÉRDEKE

1. Általános szempontok

- (111) Megvizsgálták, hogy van-e olyan kényszerítő ok, amely ahhoz a következtetéshez vezethetne, hogy a Közösségnek nem áll érdekében fenntartani a dömpingellenes vámokat az érintett országokból érkező behozatalokkal szemben. A Bizottság kérdőívet küldött az importőröknek és az ipari felhasználóknak. Teljesen kitöltött kérdőívet egyetlen importőr, a Comercial de Tubos, S.A., Spanyolország küldött vissza.
- (112) A felhasználóipartól nem küldtek vissza kérdőívet. Egyetlen beszállító sem jelentkezett a vizsgálat során. Az együttműködő felektől kapott információk alapján a következő következtetéseket vonták le.
- (113) Emlékeztetni kell arra, hogy az előző vizsgálatban úgy találták, hogy az intézkedések bevezetése nem ellentétes a Közösség érdekével. Továbbá a jelenlegi vizsgálat felülvizsgálat, tehát olyan helyzetet elemez, amelyben már alkalmaztak dömpingellenes intézkedéseket, így lehetőség van arra, hogy megállapítsák a jelenlegi dömpingellenes intézkedések érintett felekre gyakorolt nemkívánatos hatásait.

2. A közösségi iparág érdeke

- (114) Emlékeztetni kell arra, hogy a közösségi iparág öt termelőt foglalt magában, a varratmentes csövek termelésében és értékesítésében foglalkoztatott körülbelül 2 470 fős személyzettel. Azt is fel kell idézni, hogy a közösségi iparág fenti gazdasági mutatói romló pénzügyi eredményeket jeleztek a vizsgálati időszakban. A varratmentes csövek iránti, 2000-ben és 2001-ben tapasztalható növekvő közösségi kereslet ellenére, amely a VI során újra csökkent, a közösségi iparág pénzügyi helyzete nem stabilizálódott.
- (115) 2000–2001-ben az iparág részben helyreállt. Ennek ellenére a közösségi iparág általános pénzügyi helyzete miatt egyértelmű, hogy a dömpingellenes intézkedések a közösségi iparág érdekét szolgálnák.

3. A független importőrök érdeke

- (116) Az együttműködő importőrök általánosságban nem ellenezték a dömpingellenes intézkedések folyamatos kivetését. Egyéb észrevétel nem érkezett azoktól az importőröktől, akik az érintett terméket Horvátországból és Ukrajnából hozták be.
- (117) A dömpingellenes intézkedések célja a tisztességes kereskedelem helyreállítása. Nem cél a behozatalok tiltása, sem a közösségi importőrök tevékenységének akadályozása. Valójában bármely, javasolni kívánt intézkedésnek olyan szinten kell maradnia, amely a jövőben is lehetővé teszi a behozatalok folytatását, de nem dömpingelt, illetve nem káros árakon, attól függően, hogy a kettő közül melyik az alacsonyabb.

- (118) Mivel tehát a tisztességes áron érkező behozatal továbbra is beléphetne a közösségi piacra, valószínűsíthető, hogy az importőrök hagyományos üzleti tevékenysége akkor is folytatódik, ha a dömpingelt behozatalokkal szemben dömpingellenes intézkedéseket vezetnek be.

4. A beszállítók érdeke

- (119) Egyetlen beszállító sem jelentkezett a vizsgálat során. Ezért arra a következtetésre jutottak, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely alapján ne lehetne bevezetni intézkedéseket a beszállítók érdeke miatt.

5. A felhasználók érdeke

- (120) Az előző vizsgálat során arra a következtetésre jutottak, hogy a dömpingellenes intézkedések árra gyakorolt hatása a felhasználóipar szempontjából nem jelentős. Ezt arra a tényre alapozták, hogy a varratmentes csövek a felhasználó iparágak (többek között a vegyipar és a petrokémiai ipar, az erőművek, a gépjárműipar és az építőipar) összköltségének csupán kis részét tette ki. Mivel nem emeltek kifogást a korábbi megállapításokkal szemben, és tekintettel arra, hogy a felhasználók nem működtek együtt a jelenlegi vizsgálattal, a dömpingellenes intézkedések árra gyakorolt hatása várhatóan elhanyagolható lesz a felhasználóipar szempontjából.

6. Versenyszempontok

- (121) Meg kell jegyezni, hogy a 2003/382/EK bizottsági határozat ⁽¹⁾ megállapította, hogy bizonyos közösségi importőrök 1995-ig vettek részt egy, az érintett termék részeire vonatkozó versenyellenes megállapodásban. Tehát sem az eredeti vizsgálatot, amely esetében a VI 1997. november 1-jétől 1998. október 31-ig tartott (az érintett időszak pedig 1997 januárjától a VI végéig), sem a jelenlegi felülvizsgálatot nem befolyásolta a versenyellenes magatartás.

7. A Közösség érdekével kapcsolatos következtetés

- (122) Az érintett országokból származó varratmentes csövek behozatalával szembeni dömpingellenes intézkedések fenntartása egyértelműen a közösségi iparág érdekeit szolgálná. A varratmentes csövek árára gyakorolt hatás mind az importőrök/kereskedők, mind a felhasználó iparágak szempontjából várhatóan csupán elhanyagolható lesz.
- (123) A fentiek figyelembevételével arra a következtetésre jutottak, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely miatt nem kell kivetni dömpingellenes vámokat az érintett országokból származó varratmentes csövek behozatalaival szemben.

G. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

1. A kár megszüntetéséhez szükséges szint

- (124) A dömping, a kár, az okozati összefüggés és közösségi érdek tekintetében kialakult ideiglenes következtetések figyelembevételével intézkedéseket kell bevezetni a dömpingelt behozatalok által a közösségi iparágak okozott további kár megelőzése érdekében.
- (125) Az ideiglenes intézkedéseket olyan szinten kell bevezetni, amely elégséges az e behozatalok okozta kár megszüntetéséhez, anélkül hogy a megállapított dömpingkülönbötet meghaladná. A káros dömping hatásainak megszüntetéséhez szükséges vám összegének kiszámításakor úgy ítélték, hogy az intézkedéseknek lehetővé kell tennie a közösségi iparág számára, hogy fedezze gyártási költségeit és egy olyan szintű, adózás előtti hasznot érjen el, amelyet egy ilyen típusú iparág az ágazatban rendes versenyfeltételek mellett – azaz dömpingelt behozatalok nélkül – a hasonló termék közösségi értékesítésével ésszerűen elérhet. Az ehhez a számításhoz felhasznált, adózás előtti haszonkulcs a forgalom 5%-a volt. Megegyezik az eredeti eljárás során megállapított haszonkulccsal, mivel semmi nem utalt arra, és nem is avatkoztak be annak érdekében, hogy ezt meg kell változtatni. Ennek alapján kiszámították a hasonló terméknek a közösségi iparág szempontjából kárt nem okozó árát. A kárt nem okozó árakat a fent említett 5%-os haszonkulcsnak a termelési költséghez való hozzáadásával számították ki.

⁽¹⁾ HL L 140., 2003.6.6., 1. o.

- (126) A szükséges áremelést ezután az alákínálási számításokhoz megállapított, az importár súlyozott átlagának és a kárt nem okozó átlagár összehasonlításával határozták meg. Az összehasonlításból eredő eltéréseket ezt követően az átlagos CIF-importérték százalékában fejezték ki.

2. Módosított intézkedések

- (127) A fentiek figyelembevételével úgy ítélték, hogy módosítani kell az érintett termék Horvátországból és Ukrajnából származó behozatalával szembeni, hatályos dömpingellenes vámokat. Az új dömpingellenes vámokat a megállapított kárkülönbözetnek megfelelő szinten kell meghatározni, mivel a horvát és ukrán vállalkozásokra vonatkozóan megállapított dömpingkülönbözet minden esetben magasabb volt a kiszámított kárkülönbözetnél. Mivel az együttműködés nagymértékű volt (az érintett termék Ukrajnából a Közösségbe történő kivitelének több mint 80 %-a), az Ukrajnára vonatkozó maradványkülönbözetet az együttműködő exportáló termelők, az OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP) és a CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube” esetében meghatározott szinten kell megállapítani.
- (128) A vállalkozások e rendeletben meghatározott egyéni dömpingellenes vámtételeit e vizsgálat eredményei alapján állapították meg. Ezért azok a vizsgálat során az említett vállalkozások tekintetében feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek (szemben az „összes többi vállalkozásra” alkalmazandó országos vámmal) kizárólag az érintett országból származó, a vállalkozások – azaz az itt említett konkrét jogalanyok – által előállított termékek behozatalaira alkalmazhatók. Az e rendelet rendelkező részében névvel és címmel nem említett bármely más vállalkozás – a felsoroltakkal kapcsolatban állókat is beleértve – által előállított importált termékek nem részesülhetnek ezekből a vámtételekből, és rájuk az „összes többi vállalkozásra” megállapított vámtétel vonatkozik.
- (129) Az említett, a vállalkozásokra vonatkozó egyéni dömpingellenes vámtételek alkalmazására irányuló kérelmeket (pl. a jogalany névváltozását vagy új termelési vagy értékesítési egység létrehozását követően) a Bizottsághoz ⁽¹⁾ kell intézni, csatolva minden vonatkozó információt, különösen azokat a vállalat termeléssel kapcsolatos tevékenységeire, belföldi vagy exportértékesítéseire vonatkozó információkat, amelyek kapcsolatba hozhatók pl. a névváltozással, illetve az új termelési vagy értékesítési egység létrehozásával. Szükség esetén a rendeletet az egyéni vámtételekből részesülő vállalkozások jegyzékének frissítésével megfelelőképpen módosítják.
- (130) A javasolt dömpingellenes vámok a következők:

Ország	Vállalkozás	A kár megszüntetéséhez szükséges különbség	Dömpingkülönbözet	Tervezett dömpingellenes vám
Horvátország	Valamennyi vállalkozás	38,8 %	38,9 %	38,8 %
Ukrajna	Dnipropetrovsk Tube Works (DTW), Dnipropetrovsk	51,9 %	91,0 %	51,9 %
	OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP), Dnipropetrovsk és CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube”, Nikopol	64,1 %	97,3 %	64,1 %
	Az összes többi vállalkozás	64,1 %	97,3 %	64,1 %

⁽¹⁾ Európai Bizottság
Kereskedelmi Főigazgatóság
B. részleg
J-79 5/16 hivatal
B-1049 Brüsszel

- (131) A javasolt intézkedések alapján az intézkedések új ötéves időszaka kezdődik. Az intézkedések tehát nem járnak le 2005. február 18-án, ahogy az a 2004. augusztus 27-én közzétett, a közelgő lejáratról szóló értesítésben ⁽¹⁾ szerepel.

3. A VI-t követően a horvát exportórt érintő fejlemények

- (132) Az alapvető tények és szempontok közlését követően, amelyek alapján arra a következtetésre jutottak, hogy módosítani kell a dömpingellenes intézkedéseket, a horvát kormány tájékoztatta a Bizottságot, hogy az egyedüli horvát termelőt, a Mechel Željezara Ltd.-t 2004 őszén felszámolták és beszüntette a termelést. Helyére a Horvát Privatizációs Alap (CPF) – amely a horvátországi privatizációs folyamatért felelős állami intézmény – létrehozott egy új, Valjaonice Cijevi Sisak d.o.o („Valjaonice”) elnevezésű jogalanyt. Úgy tűnik, hogy az újonnan alapított vállalkozás még nem kezdte el a termelést, és jelenleg veszi át a vagyontárgyakat a Mechel Željezara Ltd.-től.
- (133) A benyújtott információk alapján azonban úgy tűnik, hogy a Valjaonice termelési kapacitása változatlan marad a Mechel Željezara Ltd.-hez viszonyítva, és hogy egyértelmű a Valjaonice szándéka, hogy folytatja az érintett termék termelését. Ez alapján az a tény, hogy leállt a termelés, nem tekinthető tartósnak és megkérdőjelezhetetlennek, és ezért nem befolyásolja a vizsgálat megállapításait.
- (134) Amennyiben azonban a vállalkozás helyzetében olyan változások történnek, amelyek az intézkedések felülvizsgálatát indokolják, kezdeményezni fogják a felülvizsgálatot.

4. Kötelezettségvállalások

- (135) A Bizottság a 2000/137/EK határozattal arra vonatkozó kötelezettségvállalást fogadott el többek között az egyedüli horvát exportáló termelőtől. A Mechel Željezara Ltd. e kötelezettségvállalására is kiterjedt a felülvizsgálat.
- (136) A kötelezettségvállalással a Mechel Željezara Ltd. vállalta, hogy a Közösségbe történő kivitel céljából az érintett termék bizonyos mennyiségét módosított áron értékesíti független vásárlói részére. Ezenkívül a Mechel Željezara Ltd. vállalta, hogy árait termékcsoportonként összhangba hozza a Közösségben alkalmazott árstruktúrával.
- (137) Az alaprendelet 8. cikke (1) bekezdésének megfelelően a kötelezettségvállalás célja, hogy megszüntesse a dömpingelt behozatal káros hatását, ami azáltal érhető el, hogy az exportőr emeli az árakat, vagy megszünteti a dömpingelt kivitelt. A vizsgálat kimutatta, hogy az eredetileg elfogadott kötelezettségvállalás a jelen esetben nem eredményezte az árak káros hatást megszüntető szintre való emelését és a tisztességes kereskedelem helyreállítását a közösségi piacon. Ezért ez esetben a Mechel Željezara Ltd.-től elfogadott kötelezettségvállalást nem tekintették megfelelő és hatékony eszköznek a dömping káros hatásának megszüntetéséhez. A fentiekben ismertetettek szerint a Mechel Željezara Ltd.-t nemrégiben felszámolták. Így a kötelezettségvállalást érvénytelennek ítélték.
- (138) Az alapvető tények és szempontok közlését követően, amelyek alapján arra a következtetésre jutottak, hogy módosítani kell a jelenlegi dömpingellenes különbözetet, az ukrán vállalkozások, az OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP), a CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube” és a velük kapcsolatban álló kereskedelmi/holding társaság, az „Interpipe”, közös kötelezettségvállalást ajánlottak fel az alaprendelet 8. cikke (1) bekezdésének megfelelően.

⁽¹⁾ HL C 215., 2004.8.27., 2. o.

- (139) Az említett ukrán vállalkozások az acéltermék különböző típusait gyártják, amelyek az érintett termékkel együtt értékesíthetők. Ez növeli a keresztkompensáció esetleges kockázatát, azaz egy bizonyos, árra vonatkozó kötelezettségvállalást formálisan betartának, de az érintett terméktől eltérő termékek árát csökkentenék, amikor az érintett termékkel együtt értékesítik. Továbbá az ingadozó árakat tekintve a minimum exportárak szintje, amelyeket a vállalkozás kész volt felajánlani, olyan volt, hogy az nem szüntette meg a dömping káros hatásait. Ezért ezt az ajánlatot nem lehetett elfogadni.
- (140) Továbbá az ukrán Dnipropetrovsk Tube Works (DTW), Dnipropetrovsk vállalkozás bejelentette, hogy kötelezettségvállalást ajánl fel, de sem annak jellegéről, sem a tekintetbe veendő minimumárról nem tett említést. Ezért az ajánlatot nem lehetett figyelembe venni.

H. ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- (141) Az érdekelt feleket tájékoztatták minden olyan tényről és szempontról, amelyek alapján a hatályos rendelet módosítását javasolni szándékoztak. A felek lehetőséget kaptak, hogy észrevételeket tegyenek, és meghallgatást kérjenek. Az észrevételeket átvették, és adott esetben figyelembe vették,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 348/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdésében található táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„Ország	Vállalkozás	Vámtétel (%)	Kiegészítő TARIC-kód
Horvátország	Valamennyi vállalkozás	38,8	—
Ukrajna	Dnipropetrovsk Tube Works (DTW), Dnipropetrovsk	51,9	A614
	OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP), Dnipropetrovsk és CJSC Nikopolsky seamless tubes plant „Nikotube”, Nikopol	64,1	A615
	Az összes többi vállalkozás	64,1	A999”

2. A 2. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 14-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

A BIZOTTSÁG 259/2005/EK RENDELETE**(2005. február 16.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. február 16-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	132,3
	204	84,7
	212	189,0
	624	230,6
	628	104,0
	999	148,1
0707 00 05	052	167,2
	068	111,6
	204	68,5
	999	115,8
0709 10 00	220	39,4
	999	39,4
0709 90 70	052	194,3
	204	227,9
	999	211,1
0805 10 20	052	49,0
	204	48,3
	212	44,6
	220	34,7
	421	29,7
	448	35,8
	624	61,8
	999	43,4
0805 20 10	204	88,2
	624	73,4
	999	80,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	50,3
	204	93,6
	220	35,5
	400	79,0
	464	47,5
	624	67,2
	662	40,8
	999	59,1
0805 50 10	052	61,3
	999	61,3
0808 10 80	400	107,7
	404	105,1
	508	87,5
	528	87,5
	720	45,6
	999	86,7
0808 20 50	388	77,5
	400	90,3
	512	70,8
	528	74,3
	720	55,6
	999	73,7

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 260/2005/EK RENDELETE**(2005. február 16.)****a 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a gyorsteszttek tekintetében történő módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2001. május 22-i 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 23. cikke első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 999/2001/EK rendelet meghatározza a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) ellenőrzése céljára jóváhagyott gyorsteszttek jegyzékét.
- (2) 2004. november 16-i véleményében az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) ajánlotta hét új, a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) kimutatására alkalmas kórbonctani gyorsteszt felvételét a BSE ellenőrzése céljára jóváhagyott gyorsteszttek jegyzékébe.
- (3) A 999/2001/EK rendelet X. mellékletében jelenleg felsorolt gyorstesztteket a vizsgálati eszközök gyártói által rendelkezésre bocsátott, a juhokban előforduló TSE kimutatására való alkalmasságot alátámasztó adatok alapján juhokra is jóváhagyták.

- (4) Az EFSA jelenleg vizsgál néhány, a kiskérődzők kórbonctani vizsgálatát lehetővé tévő gyorstesztet. Véleményük közzététele után lesz lehetőség a kiskérődzők ellenőrzésére jóváhagyott gyorsteszttek jegyzékének összeállítására. Ennek megfelelően az említett vélemény közzétételéig a kiskérődzőkben előforduló TSE kimutatására is az eddig jóváhagyott gyorstesztteket kell használni.
- (5) A 999/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 999/2001/EK rendelet X. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó minden tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o. A legutóbb az 1993/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 344., 2004.11.20., 12. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a X. melléklet C. fejezetének 4. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„4. Gyorsteszték

A szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmának kimutatására az 5. cikk (3) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésével összhangban a gyorsstesztet a következő módszerekkel kell elvégezni:

- a PrP^{Res} proteáz-rezisztens fragmentumtöredék kimutatására szolgáló Western blot eljárás (Prionics-Check Western teszt) alapuló immunblot tesztek,
- kemilumineszcens ELISA-teszt, amely magában foglal egy extrakciós módszert és egy ELISA-eljárást, megnövelt kemilumineszcens képességű reagens felhasználásával (Enfer-teszt és Enfer TSE Kit version 2.0, automatikus minta-előkészítés),
- szendvics (indirekt IF) módszer PrP^{Res} kimutatására denaturálási és koncentrációs lépéseket követően (Bio-Rad TeSeE teszt),
- microplate-módszeren alapuló immunpróba (ELISA), amely monoklonális antitestekkel mutatja ki a proteáz-rezisztens PrP^{Res}-t (Prionics-Check LIA-teszt),
- automatizált konformációfüggő immunpróba, amely az azonosító antitest reagáló képességét hasonlítja össze a PrP^{Sc} proteázérzékeny és proteázrezisztens formáival (a proteázérzékeny PrP^{Sc} bizonyos frakciója egyenértékű a PrP^{Res}-sel) és a PrP^C-vel (InPro CDI-5 teszt),
- kemilumineszcens ELISA-teszt a PrP^{Sc} kvalitatív meghatározására (CediTest BSE-teszt),
- a PrP^{Sc} szelektív befogására vegyi polimert, a PrP molekula ép részeire pedig monoklonális azonosító antitestet használó immunpróba (IDEXX HerdChek BSE Antigen Test Kit, EIA),
- microplate módszeren alapuló kemilumineszcens immunpróba a szarvasmarha szöveteiben jelen lévő PrP^{Sc} kimutatására (Institut Pourquier Speed'it BSE),
- a Proteináz K rezisztens PrP frakciók kimutatására két különböző monoklonális antitestet alkalmazó laterális immunpróba (Prionics Check PrioSTRIP),
- a szarvasmarha PrP^{Sc} erőteljesen kiegyensúlyozott állapotában két epitópra irányított, két különböző monoklonális antitestet alkalmazó kétoldali immunpróba (Roboscreen Beta Prion BSE EIA Test Kit),
- szendvicsmodellű ELISA-teszt a Proteináz K (PK) rezisztens PrP^{Sc} kimutatására (Roche Applied Science Prion-Screen).

A kiskérődzők fertőző szivacsos agyvelőbántalmának kimutatására az 5. cikk (3) bekezdésével és a 6. cikk (1) bekezdésével összhangban a gyorsstesztet a következő módszerekkel kell elvégezni:

- a PrP^{Res} proteáz-rezisztens fragmentumtöredék kimutatására szolgáló Western blot eljárás (Prionics-Check Western teszt) alapuló immunblot tesztek,
- kemilumineszcens ELISA-teszt, amely magában foglal egy extrakciós módszert és egy ELISA-eljárást, megnövelt kemilumineszcens képességű reagens felhasználásával (Enfer-teszt),
- szendvics (indirekt IF) módszer PrP^{Res} kimutatására denaturálási és koncentrációs lépéseket követően (Bio-Rad TeSeE teszt, a korábbi Bio-Rad Platelia-teszt),
- microplate módszeren alapuló immunpróba (ELISA), amely monoklonális antitestekkel mutatja ki a proteáz-rezisztens PrP^{Res}-t (Prionics-Check LIA teszt),

- automatizált konformációfüggő immunpróba, amely az azonosító antitest reagáló képességét hasonlítja össze a PrP^{Sc} proteázérzékeny és proteázrezisztens formáival (a proteázérzékeny PrP^{Sc} bizonyos frakciója egyenértékű a PrP^{Res}-sel) és a PrP^C-vel (InPro CDI-5 teszt).

A gyorseszteszt gyártójának a Közösség referencialaboratóriuma által elfogadott minőségbiztosítási rendszerrel kell rendelkeznie, amely biztosítja, hogy a teszt műszaki jellemzői változatlanok maradnak. A gyártó a teszt leírását köteles benyújtani a Közösség referencialaboratóriumának.

A gyorseszteszt és a gyorseszteszt leírása kizárólag a Közösség referencialaboratóriumának előzetes értesítését követően módosítható, amennyiben a Közösség referencialaboratóriuma megállapítja, hogy a módosítás nem csökkenti a gyorseszteszt érzékenységét, specifitását és megbízhatóságát. Erről a megállapításról tájékoztatni kell a Bizottságot és a nemzeti referencialaboratóriumokat.”

A BIZOTTSÁG 261/2005/EK RENDELETE

(2005. február 16.)

az Európai Unió legkülső régióiban a növényi termékek helyi termeléséhez nyújtott támogatás tekintetében az 1452/2001/EK, az 1453/2001/EK és az 1454/2001/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 43/2003/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében Franciaország tengerentúli megyéinek javára egyedi intézkedések bevezetéséről, és a 72/462/EGK irányelv módosításáról, valamint az 525/77/EGK és 3763/91/EGK (Poseidom) ⁽¹⁾ rendeletek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. június 28-i 1452/2001/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére, 12. cikke (4) bekezdésére, 13. cikke (4) bekezdésére, 15. cikke (7) bekezdésére, 18. és 22. cikkére,

tekintettel az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében az Azori-szigetek és Madeira javára egyedi intézkedések bevezetéséről, és az 1600/92/EGK rendelet (Poseima) ⁽²⁾ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. június 28-i 1453/2001/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére, 6. cikke (5) bekezdésére, 16. cikke (2) bekezdésére, 19. cikkére, 21. cikke (3) bekezdésére, 27. cikkére, 28. cikke (3) bekezdésére, 30. cikke (5) bekezdésére, és 34. cikkére,

tekintettel az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében a Kanári-szigetek javára egyedi intézkedések bevezetéséről, és az 1601/92/EGK rendelet (Poseican) ⁽³⁾ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. június 28-i 1454/2001/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére, 10. cikke (5) bekezdésére, és 20. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió legkülső régióiban a növényi termékek helyi termeléséhez nyújtott támogatás tekintetében az 1452/2001/EK, az 1453/2001/EK és az 1454/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 43/2003/EK bizottsági rendelet 68. cikke tartalmazza azon értesítések listáját, amelyeket a tagállamoknak el kell juttatniuk a Bizottsághoz, valamint ezen értesítések menetrendjét.
- (2) Az igazgatás egyszerűsítése végett helyénvaló csökkenteni azon határidők számát, amelyeket az érintett tagállamok hatóságainak be kell tartaniuk jelentéseik Bizottsághoz

⁽¹⁾ HL L 198., 2001.7.21., 11. o. A legutóbb az 1690/2004/EK rendelettel (HL L 305., 2004.10.18., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 198., 2001.7.21., 26. o. A legutóbb az 1690/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 198., 2001.7.21., 45. o. A legutóbb az 1690/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 7., 2003.1.11., 25. o. A legutóbb az 1137/2004/EK rendelettel (HL L 221., 2004.6.22., 3. o.) módosított rendelet.

történő benyújtásakor. A megszerzett tapasztalatok ismeretében helyénvaló csoportosítani mindazon információkat, amelyeket minden évben június 30-i és november 30-i határidővel két jelentésben kell benyújtani.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a közös Gabonapiaci, Gyümölcs- és Zöldségpiaci, Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci, Borpiaci, Komlópiaci, Élőnövény- és Virágpiaci valamint Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 43/2003/EK rendelet 68. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„68. cikk

Értesítések

- (1) Az érintett tagállamok minden évben legkésőbb a következő időpontokig értesítik a Bizottságot:

- a) június 30-ig az e rendeletben említett intézkedéseknek az előző gazdasági évben történő végrehajtásáról szóló jelentésről, amely tartalmazza:

- azokat a területeket, amelyekre a folyó gazdasági évről az I. címben említettek szerint támogatást kértek és amelyekre a támogatást ténylegesen ki is fizették,
- a II. cím II. fejezetében említett támogatást nyert zöld vanília, valamint muskátli- és vetiver-illóolaj, illetve mennyiségeit,
- ami a II. cím III. fejezetében említett támogatásokat illeti, minden osztályra vonatkozóan:
 - a nádcukor összmenyiségét, tonnában kifejezve, amelyre támogatást kértek,
 - a kifizetett támogatások teljes összegét és az egységár változásait,
 - a támogatások engedélyezési kritériumainak esetleges módosításait és az újonnan elfogadott esetleges kiegészítő nemzeti intézkedéseket,

- a III. cím I. fejezetében említett támogatást nyert nyersanyagok mennyiségeit, az I. melléklet A. részében megjelölt termékek szerinti bontásban, illetve a késztermékek mennyiségeit nettó súlyban kifejezve, az I. melléklet B. részének megfelelő bontásban,

- Franciaország és Portugália részéről, ami a III. cím II. fejezetének 1. szakaszában említett támogatást illeti:
 - a cukorszirup, a szacharózsirup és a mezőgazdasági rum összmennyiségeit, amelyekre támogatást kértek, esettől függően fehércukorban vagy hektoliter tiszta alkoholban kifejezve,
 - a támogatásban részesülő finomítókat vagy lepárlóüzemeket,
 - minden finomító és lepárló esetében a kapott támogatás összegét, valamint az előállított cukorszirup, szacharózsirup vagy mezőgazdasági rum mennyiségét,
- a IV. cím I. fejezetében említett támogatást és emelt szintű támogatást nyert mennyiségeket, a II., III., IV. vagy V. mellékletben megjelölt termék szerinti bontásban,
- a IV. cím II. fejezetében említett támogatást nyert mennyiségeket, termék szerinti bontásban, valamint ezek átlagértékét a 46. cikk (4) bekezdése értelmében,
- azokat a mennyiségeket, kategóriákra vagy termékekre lebontva, amelyekre a folyó termelési évben szerződtek a IV. cím II. fejezetében említett szerződések keretében,
- a nem termelhető különféle direkt hibridszőlő területeinek átalakítási és átszervezési munkálataiban végbement előrehaladás állapotát az Azori-szigeteken és Madeirán.

b) legkésőbb november 30-ig:

- a betakarított ananász mennyiségeit, amelyekre a II. cím I. fejezetében említett támogatás ki lett fizetve,
- az 1452/2001/EK rendelet 13. cikkének megfelelően rögzített, a III. cím I. fejezetében említett minimálárakat minden, az I. mellékletben meghatározott termékkategória számára,
- ami a III. cím II. fejezetének II. szakaszában említett támogatást illeti:
 - azokat a területeket és azt a teljes összeget, amelyekre a hektáronkénti átalánytámogatást kérték, mely ki is lett fizetve,
 - a termelt fehércukor mennyiségeit és a kifizetett egyedi feldolgozási támogatás teljes összegét.

(2) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot azokról az esetekről, amelyeket olyan *vis major* eseteknek vagy rendkívüli körülményeknek ismernek el, amelyek indokolják a támogatásra való további jogosultságot.”

2. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 16-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 262/2005/EK RENDELETE**(2005. február 16.)****az olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az olaj- és zsírpiacon közös szervezésének létrehozásáról szóló, 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikk (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 136/66/EGK rendelet 3. cikke értelmében, ha a közösségi ár magasabb, mint a világpiaci árfolyamok, az ezen árak közötti különbséget az olívaolaj harmadik országokba történő kivitele esetében visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az olívaolajra alkalmazandó export-visszatérítések megállapítására és odaítélésére vonatkozó részletes szabályokat a 616/72/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ állapította meg.
- (3) A 136/66/EGK rendelet 3. cikkének (3) bekezdése értelmében a visszatérítések a Közösség egészére nézve azonosak.
- (4) A 136/66/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdése értelmében az olívaolajra alkalmazandó visszatérítések mértékét egyrészt az olívaolaj közösségi piaci árai és kínálata, másrészt pedig a világpiacon érvényes árak jelenlegi helyzetének és várható alakulásának figyelembevételével kell meghatározni. Amikor azonban a világpiaci helyzet nem teszi lehetővé az olívaolaj legkedvezőbb árfolyamainak meghatározását, figyelembe lehet venni a főbb konkurens növényi olajok piacán tapasztalható árat és az ezen ár és az olívaolaj ára közötti, egy reprezentatív időszak során jegyzett árrést. A visszatérítés összege nem haladhatja meg az olívaolaj közösségi piaci ára és világpiaci ára közötti különbséget, adott esetben a termékeknek ez utóbbi piacra történő exportálása költségeinek figyelembevételével kiigazítva.

- (5) A 136/66/EGK rendelet 3. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésének b) pontja szerint határozat hozható arról, hogy a visszatérítést pályázati eljárás útján rögzítik. A pályázati eljárás a visszatérítés összegére vonatkozik, és az egyes rendeltetési országok, mennyiségek, minőségek és kiserelések tekintetében korlátozható.
- (6) A 136/66/EGK rendelet 3. cikk (3) bekezdés második albekezdése értelmében az olívaolajra vonatkozó visszatérítések eltérhetnek a rendeltetési hely szerint, amennyiben a világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.
- (7) A visszatérítéseket legalább havonta egyszer rögzíteni kell. Szükség esetén a visszatérítés a közbeeső időszakban módosítható.
- (8) A fenti szabályoknak az olívaolaj piacainak jelenlegi helyzetére történő alkalmazása, különös tekintettel e termék közösségi és harmadik országok piacain érvényes áaira, a jelen rendelet melléklete szerinti visszatérítések rögzítését eredményezi.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Olaj- és Zsírpiacon Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 136/66/EGK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt termékekre alkalmazandó export-visszatérítéseket a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL 172., 1966.9.30., 3025/66. o. A legutóbb az 865/2004/EK rendelettel (HL L 161., 2004.4.30., 97. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 78., 1972.3.31., 1. o. A legutóbb a 2962/77/EGK rendelettel (HL L 348., 1977.12.30., 53. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

olívaolajra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról szóló, 2005. február 16-i bizottsági rendelethez

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

N.B.: A termékkódokat és az „A” sorozatba tartozó rendeltetési helyek kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A numerikus rendeltetési hely- kódokat a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A BIZOTTSÁG 263/2005/EK RENDELETE**(2005. február 16.)****a baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

a tojáságazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,a baromfihús-ágazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 1975. október 29-i 2783/75/EGK tanácsi rendeletre⁽³⁾ és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 1484/95/EK bizottsági rendelet⁽⁴⁾ rögzítette a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítő importvámrendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat, valamint az irányadó árakat.

- (2) A baromfihús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló adatok rendszeres ellenőrzéséből következik, hogy egyes termékek behozatalára vonatkozó irányadó árakat módosítani kell, figyelembe véve az eredet szerinti árkülönbségeket. Következésképpen az irányadó árakat közzé kell tenni.

- (3) A lehető legrövidebb határidőn belül végre kell hajtani ezt a módosítást, figyelembe véve a piac helyzetét.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1484/95/EK rendelet I. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 282., 1975.11.1., 104. o. A legutóbb a 2916/95/EK rendelettel (HL L 305., 1995.12.19., 49. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 145., 1995.6.29., 47. o. A legutóbb a 2129/2004/EK rendelettel (HL L 368., 2004.12.15., 7. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a baromfi- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. február 16-i bizottsági rendelethez

„I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Eredet ⁽¹⁾
0207 12 90	Fagyasztott, hasított csirke 65 %-os kiszere- lésben	81,1	11	01
		72,4	15	03
0207 14 10	Fagyasztott, kicsontozott kakas- vagy tyúkdarabok	146,3	57	01
		130,0	66	02
		175,0	43	03
		251,2	15	04
0207 14 70	Egyéb csirkéből származó darabok, fagyasztva	131,0	58	01
0207 25 10	Hasított pulyka 80 %-os kiszereelésben	86,7	26	01
0207 27 10	Fagyasztott, kicsontozott pulykadarabok	208,9	26	01
		240,0	17	04
1602 32 11	Nyers kakas- vagy tyúkkészítmény	151,2	49	01
		193,7	28	03

⁽¹⁾ Import eredete

- 01 Brazília
- 02 Thaiföld
- 03 Argentína
- 04 Chile

A BIZOTTSÁG 264/2005/EK RENDELETE**(2005. február 16.)****a 2005. február 17-től alkalmazandó export-visszatérítések rögzítéséről a baromfihús-ágazatban**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús-ágazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2777/75/EGK rendelet 8. cikkének értelmében, a fenti rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékek világpiaci ára és közösségi ára közötti különbség export-visszatérítéssel kiegyenlíthető.
- (2) E szabályok és kritériumok a baromfihús-ágazat piacainak jelenlegi helyzetére való alkalmazásának eredményeként a visszatérítést egy olyan összegben kell megállapítani, mely lehetővé teszi, hogy a Közösség részt vegyen a nemzetközi kereskedelemben, figyelembe veszi továbbá e termékek exportjának jellegét, valamint annak jelenlegi fontosságát.
- (3) A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési rendszerének közösségi végrehajtási szabályairól szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 21. cikke előírja, hogy amennyiben a kiviteli nyilatkozat elfogadásának napján a termékek nem megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőségűek, visszatérítés nem kerül

odaítélésre. A hatályban lévő szabályozás egységes alkalmazásának biztosítása végett le kell szögezni, hogy a visszatérítés elnyerése érdekében a 2777/75/EGK rendelet 1. cikkében említett baromfihúsokon fel kell tüntetni a friss baromfihús előállítására és forgalomba hozatala során előforduló egészségügyi problémákról szóló, 1971. február 15-i 71/118/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ szerinti állat-egészségügyi jelölést.

- (4) A Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2777/75/EGK rendelet 8. cikkében említett export-visszatérítésben részesített termékek kódjait, továbbá e visszatérítés összegét a jelen rendelet melléklete rögzíti.

A visszatérítés elnyerésének érdekében ugyanakkor a 71/118/EGK irányelv melléklete XII. fejezetének alkalmazása alá tartozó termékeknek meg kell felelniük az ezen irányelvben előírt állat-egészségügyi jelölési feltételeknek is.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendeletet.

⁽²⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 671/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 5. o.) módosított rendeletet.

⁽³⁾ HL L 55., 1971.3.8., 23. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított rendeletet.

MELLÉKLET

Export-visszatérítések a baromfi-hús-ágazatban a 2005. február 17-től alkalmazandó

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 db	0,80
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 db	0,80
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 db	0,80
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 db	0,80
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 db	1,70
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 db	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	41,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	41,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	41,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	41,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	41,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	41,00

N.B.: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A numerikus rendeltetési hely-kódok a 2081/2003/EK bizottsági rendeletben (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) kerültek meghatározásra.

A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

V01 Angola, Szaúd-Arábia, Kuvait, Bahrein, Katar, Omán, Egyesült Arab Emírátsok, Jordánia, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

A BIZOTTSÁG 2005/11/EK IRÁNYELVE**(2005. február 16.)****a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló 92/23/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. február 6-i 70/156/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik gumiabroncsairól és azok felszereléséről szóló, 1992. március 31-i 92/23/EGK tanácsi irányelvre⁽²⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A 92/23/EGK irányelv egyike a 70/156/EGK irányelv által létrehozott, az EK-típus-jóváhagyási eljárásról szóló egyedi irányelveknek.
- (2) A 2001/43/EK irányelvvel módosított 92/23/EGK irányelv a típusjóváhagyást végző hatóságok számára lehetővé teszi, hogy 2005. december 31-ig a gumiabroncsgyártók laboratóriumait jóváhagyott vizsgálólaboratóriumokként ismerjék el. Ez a rendelkezés nagyon jónak bizonyult a gyakorlatban, ezért helyénvaló továbbra is fenntartani ezt a lehetőséget, és a határidőt hatályon kívül kell helyezni.
- (3) A műszaki fejlődés nagyon gyors a gumiabroncs-gyártási ágazatban. A fogyasztók és az autógyártás részéről jelentkező nagy kereslet miatt a gumiabroncsok gyártási ciklusai felgyorsulnak, és a gumiabroncsok fajtái folyamatosan bővülnek. Ez a helyzet még kritikusabbá válik a jövőben, mivel nagyon költséges vagy egyedi vizsgálólétesítményekre, illetve szakértelemre lesz szükség. Az újonnan kifejlesztett termékek haladéktalan forgalomba hozása érdekében elengedhetetlen a kellő számú, rugalmasan használható vizsgálólétesítmény megléte.

(4) A gumiabroncsok műszaki fejlődésnek köszönhető javulásával összhangban a kapcsolódó vizsgálati eljárásoknak egyre fejlettebbnek kell lenniük. Jelenleg nincs olyan, a gumiabroncsgyártóknak kívüli vizsgálati kapacitás, amely megbirkózna a szükséges vizsgálatok nagy számával.

(5) Ennek megfelelően módosítani kell a 92/23/EGK irányelvet.

(6) Az ezen irányelvben megállapított intézkedések összhangban vannak a 70/156/EGK irányelv 13. cikkének (1) bekezdése által létrehozott, a gépjárművekre vonatkozó irányelveknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 92/23/EGK tanácsi irányelv I. mellékletének 1.3. pontja a következőképpen módosul:

„1.3. A jóváhagyást végző hatóság a gumiabroncsgyártók laboratóriumait jóváhagyott vizsgálólaboratóriumokként ismerheti el a 70/156/EGK irányelv 14. cikkének (1) bekezdése értelmében.”

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2005. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. A tagállamok haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz e rendelkezések szövegét és egy, a rendelkezések és a jelen irányelv közötti megfelelési táblázatot.

Ezeket a rendelkezéseket 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivataltalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell mellékelni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

⁽¹⁾ HL L 42., 1970.2.23., 1. o. A legutóbb a 2004/104/EK bizottsági irányelvvel (HL L 337., 2004.11.13., 13. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL 129., 1992.5.14., 95. o. A legutóbb a 2001/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 211., 2001.8.4., 25. o.) módosított irányelv.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb előírásait, amelyeket a jelen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. február 16.)

a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varratmentes acélcsővek és ötvözetlen acélcsővek behozatalával kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló 2000/137/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről

(2005/132/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre (a továbbiakban: alaprendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. ELŐZŐ ELJÁRÁS

- (1) A 348/2000/EK rendelet ⁽²⁾ által a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki Horvátországból és Ukrajnából származó, egyes varratmentes vascsővek vagy ötvözetlen acélcsővek Közösségbe irányuló behozatalára. A 2000/137/EK határozattal ⁽³⁾ a Bizottság Horvátországból és Ukrajnából származó exportőrök által felajánlott kötelezettségvállalásokat fogadott el. A 2002/669/EK határozattal a Bizottság elfogadta az ukrán gyártók közös kötelezettségvállalásának önkéntes visszavonását.
- (2) Az Európai Unió varratmentes acélcsőiparával foglalkozó védelmi bizottsága kérésére az alaprendelet ⁽⁴⁾ 11. cikke

(3) bekezdése értelmében a Bizottság a hatályos dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan – beleértve az intézkedések formáját is – időközi felülvizsgálatot indított.

B. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS VISSZAVONÁSA VAGY ELFOGADÁSA

- (3) A Tanács a 258/2005 ⁽⁵⁾ befejezte a felülvizsgálatot.
- (4) A 258/2005/EK rendelet (137) preambulumbekzdése szerint és az összes érintett féllel történő konzultációt követően a kötelezettségvállalás jelenlegi formájában a továbbiakban nem megfelelő. Ebből adódóan és a szóban forgó kötelezettségvállalás vonatkozó záradékai szerint, amely felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy egyoldalúan visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását, a Bizottság úgy határozott, hogy visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását.
- (5) A Bizottság 2004 decemberében értesítette a horvát Mechel Željezara Ltd. nevű vállalatot, hogy a jelenlegi kötelezettségvállalás elfogadásának visszavonását javasolja. A közlés után a horvát kormány tájékoztatta a Bizottságot, hogy a vállalat, amely az érintett termék egyetlen horvátországi gyártója, megszűnt, és 2004. őszén beszüntette a gyártást. Ezért a kötelezettségvállalás a továbbiakban érvénytelennek tekintendő.

C. A 2000/137/EK HATÁROZAT HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSE

- (6) A fentiekre való tekintettel a 2002/669/EK bizottsági határozattal módosított 2000/137/EK bizottsági határozatot hatályon kívül kell helyezni.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 45., 2000.2.17., 1. o. A legutóbb a 1515/2002/EK rendelettel (HL L 228., 2002.8.24., 8. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 46., 2000.2.18., 34. o. A legutóbb a 2002/669/EK rendelettel (HL L 228., 2002.8.24., 20. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL C 288., 2002.11.23., 11. o.

⁽⁵⁾ Lásd e Hivatalos Lap 7. oldalát.

- (7) E határozattal párhuzamosan a Tanács a 258/2005/EK rendelettel a Horvátországból származó, egyes varratmentes vascsövek vagy ötvözetlen acélcsövek Közösségbe irányuló behozatalára országos érvényű végleges dömpingellenes vámot vetett ki,

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

1. cikk

A 2002/669/EK bizottsági határozattal módosított, 2000/137/EK bizottsági határozat ezennel hatályát veszti.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2005. február 16.)**

a 258/2005/EK rendelet értelmében a Horvátországból és Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsővek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vám kivetésének részleges felfüggesztéséről

(2005/133/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 14. cikke (4) bekezdésére,

A tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

A. MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) Az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően végzett felülvizsgálatot követően (a továbbiakban: felülvizsgálat) a Tanács a 258/2005/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: végleges rendelet) a Horvátországból származó egyes varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsővek behozatalára (a továbbiakban: SST) 38,8 %-os, az Ukrajnából származó SST behozatalára pedig 64,1 %-os dömpingellenes vámot vetett ki, kivéve a Dnyipropetrovszki Acélművekből (a továbbiakban: DTW) származó behozatalt, amelyre 51,9 % a dömpingellenes vám vonatkozik (a továbbiakban: meglévő intézkedések). A végleges rendelet módosította a legutóbb az 1515/2002/EK rendelettel ⁽³⁾ módosított 348/2000/EK rendelet ⁽⁴⁾ értelmében kivetett végleges dömpingellenes vámokat, valamint hatályon kívül helyezte a 348/2000/EK rendelet 2. cikkében előírt vámmmentesség lehetőségét (a továbbiakban: eredeti intézkedések).

B. A ROMÁNIÁBÓL ÉS OROSZORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ SST BEHOZATALÁRA VONATKOZÓ HATÁLYOS INTÉZKEDÉSEK

- (2) A 2320/97/EK rendelet értelmében többek között a Romániából és Oroszországból származó SST behozatalára dömpingellenes vámok kivetésére került sor ⁽⁵⁾. A 97/790/EK ⁽⁶⁾ és a 2000/70/EK ⁽⁷⁾ határozatok értelmében többek között Romániában és Oroszországban az exportőrök kötelezettségvállalásokat fogadtak el. Az 1322/2004/EK rendelet ⁽⁸⁾ értelmében az a döntés született, hogy a Romániából és Oroszországból származó SST behozatalára vonatkozó hatályos intézkedések (a továbbiakban: nem alkalmazott intézkedések) alkalmazására többé nem kerül sor óvatosságból, egyes közösségi termelők versenyellenes magatartása miatt ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Lásd ennek a Hivatalos Lapnak az 7. oldalát.

⁽³⁾ HL L 228., 2002.8.24., 8. o.

⁽⁴⁾ HL L 45., 2000.2.17., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 322., 1997.11.25., 63. o. A legutóbb a 235/2004/EK rendelettel (HL L 40., 2004.2.12., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 322., 1997.11.25., 63. o.

⁽⁷⁾ HL L 23., 2000.1.28., 78. o.

⁽⁸⁾ HL L 246., 2004.7.20., 10. o.

⁽⁹⁾ Lásd az 1322/2004/EK rendelet (9) preambulumbekendését.

C. A MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEK FELFÜGGESZTÉSÉHEZ KAPCSOLÓDÓ INDOKLÁS VIZSGÁLATA

- (3) Az alaprendelet 14. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy a Közösség érdekében lehetőség nyílik dömpingellenes intézkedések felfüggesztésére azzal az indokkal, hogy a piaci feltételek ideiglenesen olyan mértékben megváltoztak, hogy a felfüggesztés eredményeként további kár nem valószínűsíthető. A 14. cikk (4) bekezdése meghatározza továbbá, hogy az érintett dömpingellenes intézkedéseket bármikor vissza lehet állítani, amennyiben a felfüggesztés már nem indokolt.
- (4) A végleges rendelet főleg a 2001 októbere és 2002 novembere közötti időszakot veszi figyelembe, vagyis e felülvizsgálat vizsgálati időszakát (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak). A végleges rendelethez vezető felülvizsgálat azt mutatta, hogy az Ukrajnából és Horvátországból származó behozatal piaci részesedése jelentős volt a felülvizsgálati időszak alatt. Még dömping jellegűek voltak és a kár szint emelkedett az eredeti vizsgálatához képest. Ennek alapján a felülvizsgálatból arra lehetett következtetni, hogy az eredeti intézkedéseket, amelyek szintje Horvátország esetében 23 %, Ukrajna esetében pedig 38,5 % volt, Horvátország esetében 38,8 %-ra kell fokozni a jelenlegi szint elérése érdekében, az Ukrajnából származó behozatalok esetében pedig 51,9 %-ra, illetve 64,1 %-ra, az érintett exportáló termelőtől függően.
- (5) Egy, a közelmúlt behozatalára vonatkozó vizsgálatból kiderül, hogy különösen az SST Oroszországból és Romániából származó behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazásának hiánya miatt változott a helyzet a közösség piacán a behozatalt illetően, különösképpen annyiban, hogy a fent említett országokból származó kumulált behozatal növekedett, míg ezzel egyidejűleg a Horvátországból és Ukrajnából származó kumulált behozatal jelentősen, nagyon alacsony értékekre csökkent.
- (6) Ameddig a jelenlegi piaci feltételek érvényesülnek, addig továbbra is erős lesz az orosz és román behozatal jelenléte, az ukrán és/vagy horvát behozatal viszont valószínűleg nem növekedik jelentősen. Ezért úgy tekinthető, hogy ebben a különleges helyzetben nem valószínű, hogy a közösségi iparnak okozott kár megszűnne, ha a végleges rendeletben előírt vámtételek növelése felfüggesztenék. Következésképpen, valamint a többek között az Oroszországból és a Romániából származó behozatalra vonatkozó intézkedések alkalmazásának hiányára való tekintettel a megítélés szerint a Horvátországra és Ukrajnára vonatkozó eredeti vizsgálatban megállapított 23 %-os és 38,5 %-os vámszintek elegendőek a kárt okozó dömping kiküszöböléséhez.
- (7) A Bizottság megállapítja továbbá, hogy a piaci feltételek jelenlegi ideiglenes változása nem indokolja a Horvátországgal és Romániával szemben alkalmazandó intézkedések teljes felfüggesztését. A végleges rendelet értelmében elvégzett felülvizsgálat során összegyűjtött információk azt bizonyítják, hogy az ukrán és horvát termelőknek továbbra is jelentős az export-potenciáljuk, így könnyen növelhetnék kárt okozó szintet elérve a közösségi piacra irányuló exportjukat. Így a Horvátországból és Ukrajnából származó behozattal szembeni intézkedések teljes felfüggesztése hasonló behozatali trendekhez vezetne e két országot illetően, mint ami jelenleg az Oroszországból és Romániából származó behozatal tekintetében fennáll, és ezért minden valószínűség szerint kárt okozna a közösségi ipar számára.
- (8) A fenti okok miatt megállapítást nyert, hogy a végleges rendelet részleges felfüggesztését lehetővé tevő követelmények az alaprendelet 14. cikke (4) bekezdése alapján teljesülnek. Valójában a Közösségnek nem érdeke a végleges rendeletben előírt, megemelt vámszintek alkalmazása addig, amíg a legutóbb az 1515/2002/EK rendelettel módosított 348/2000/EK rendeletben meghatározott vámszintek elegendők. Ennek megfelelően a végleges rendeletben tervezet vámtételek alkalmazását részlegesen fel kell függeszteni a végleges rendelet 1. cikkében meghatározott tételek és a 348/2000/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott tételek különbözetének mértékéig.
- (9) Amennyiben később megváltoznak a felfüggesztést előidéző körülmények, a dömpingellenes vámok részleges felfüggesztésének haladéktalan hatályon kívül helyezésével a Bizottság visszaállíthatja a dömpingellenes intézkedéseket.

D. A KÖZÖSSÉGI IPARRAL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓ

- (10) Az alaprendelet 14. cikke (4) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság tájékoztatta a közösségi ipart azon szándékáról, hogy részlegesen felfüggeszti a dömpingellenes intézkedéseket, valamint lehetőséget adott számukra észrevételek megtételére. A közösségi ipar nem emelt semmilyen kifogást.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 258/2005/EK rendelet értelmében az alábbi termékek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vám

- olaj- és gázszállító vezetékként használt, legfeljebb 406,4 mm külső átmérőjű, varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsovek (7304 10 10 és 7304 10 30 KN-kódok alá sorolható);
- kör keresztmetszetű, hidegen húzott vagy hidegen hengerelt, varrat nélküli vas- és ötvözetlen acélcsovek (7304 31 99 KN-kód alá sorolható);
- egyéb kör keresztmetszetű, legfeljebb 406,4 mm külső átmérőjű, vas- és ötvözetlen acélcsovek (7304 39 91 és 7304 39 93 KN-kód alá sorolható)

részleges felfüggesztésre kerül kilenc hónapon át:

Ország	Vállalat	A 258/2005/EK rendeletben tervezett vámtétel %	Felfüggesztett vámtétel %	Nem felfüggesztett vámtétel %	Kiegészítő TARIC-kód
Horvátország	Minden vállalat	38,8	15,8	23	—
Ukrajna	Dnyipropetrovszki Acél-művek (DTW), Dnyipropetrovszk	51,9	13,4	38,5	A614
	OJSC Nyizsnyednyepetrovszki Csőhengermű (NTRP), Dnyipropetrovszk, és CJSC Nikopolszk varrat nélküli csöveket gyártó üzem „Nikotube”, Nikopol	64,1	25,6	38,5	A615
	Az összes többi vállalat	64,1	25,6	38,5	A999

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 16-án.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/134/KKBP HATÁROZATA

(2004. december 20.)

a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételének kereteit megállapító, az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. cikkére,

Az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti, a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételéhez keretet biztosító megállapodás az Európai Unió nevében jóváhagyásra kerül.

tekintettel az elnökség ajánlására,

A megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

mivel:

2. cikk

(1) A harmadik államoknak az EU válságkezelési műveleteiben történő részvételével kapcsolatos feltételeket az ilyen jövőbeli lehetséges részvétel kereteit megállapító megállapodásban kell rögzíteni, és nem esetenként, az egyes érintett műveletek vonatkozásában kell meghatározni.

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

(2) A Tanács 2004. február 23-i felhatalmazását követően az elnökség a főtitkár/főképviselő segítségével tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti olyan megállapodásról, amely keretet biztosít a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételéhez.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 20-án.

(3) E megállapodást jóvá kell hagyni,

a Tanács részéről
az elnök

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

P. VAN GEEL

MEGÁLLAPODÁS

a Bolgár Köztársaságnak az Európai Unió válságkezelési műveleteiben történő részvételének kereteit megállapító, az Európai Unió és a Bolgár Köztársaság közötti

AZ EURÓPAI UNIÓ,

egyrésztől, és

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

másrésztől,

a továbbiakban: a „felek”,

mivel:

- (1) Az Európai Unió (EU) úgy határozhat, hogy fellép a válságkezelés területén.
- (2) Az Európai Unió határoz arról, hogy harmadik országokat felkér-e egy adott EU válságkezelési műveletben való részvételre. A Bolgár Köztársaság elfogadhatja az Európai Unió felkérését és felajánlhatja hozzájárulását. Ebben az esetben az Európai Unió határoz a Bolgár Köztársaság által felajánlott hozzájárulás elfogadásáról.
- (3) Amennyiben az Európai Unió úgy határoz, hogy a NATO eszközeinek és képességeinek igénybevételével katonai válságkezelési műveletet hajt végre, a Bolgár Köztársaság értesítheti az Európai Uniót a műveletben való részvétele elvi szándékáról.
- (4) A 2002. október 24-25-i brüsszeli Európai Tanács egyetértett a nizzai Európai Tanács által 2000. december 7-9-én elfogadott, a NATO nem EU-tagállam európai tagjainak az EU által vezetett válságkezelésben való részvételére vonatkozó rendelkezések végrehajtásának részletes szabályaival.
- (5) A Bolgár Köztársaságnak az EU válságkezelési műveletekben való részvétele feltételeit lehetőség szerint egy, a lehetséges jövőbeni részvétel kereteit megállapító megállapodásban kell meghatározni, és nem esetenként, az egyes érintett műveletek vonatkozásában kell meghatározni.
- (6) Egy ilyen megállapodás nem sértheti az Európai Unió döntéshozatali autonómiáját, és nem érintheti a Bolgár Köztársaság egy adott EU válságkezelési műveletben való részvételére vonatkozó határozatainak eseti jellegét.
- (7) Egy ilyen megállapodás kizárólag a jövőbeni EU válságkezelési műveletekre vonatkozhat, és nem érintheti a Bolgár Köztársaság egy már megindított EU válságkezelési műveletben való részvételét szabályozó esetlegesen létező megállapodásokat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

A részvételre vonatkozó határozatok

- (1) Az Európai Unió arra vonatkozó határozatát követően, amelyben felkéri a Bolgár Köztársaságot valamely EU válságkezelési műveletben való részvételre, valamint azt követően, hogy a Bolgár Köztársaság úgy határoz, hogy abban részt vesz, a Bolgár Köztársaság tájékoztatja az Európai Uniót felajánlott hozzájárulásáról.
- (2) Amennyiben az Európai Unió úgy határoz, hogy a NATO eszközeinek és képességeinek igénybevételével katonai válságkezelési műveletet hajt végre, a Bolgár Köztársaság tájékoztatja az Európai Uniót a műveletben való részvételi szándékáról, valamint ezt követően tájékoztatást nyújt bármely felajánlott hozzájárulásáról.

(3) A Bolgár Köztársaság hozzájárulását az Európai Unió a Bolgár Köztársasággal folytatott konzultáció keretében értékeli.

(4) Az Európai Unió a lehető leghamarabb értesíti a Bolgár Köztársaságot a művelet közös költségeihez való várható hozzájárulásáról annak érdekében, hogy segítséget nyújtson a Bolgár Köztársaság számára ajánlata meghatározásában.

(5) Az Európai Unió írásban közli a Bolgár Köztársasággal az értékelés eredményét annak érdekében, hogy e megállapodás rendelkezéseivel összhangban biztosítsa a Bolgár Köztársaság részvételét.

2. cikk

Keretek

(1) A Bolgár Köztársaság e megállapodás rendelkezéseivel és bármely előírt végrehajtási rendelkezéssel összhangban csatlakozik ahhoz az együttes fellépéshez, amelynek elfogadásával az Európai Unió Tanácsa az EU által végrehajtandó válságkezelési művelet végrehajtásáról dönt, valamint bármely olyan együttes fellépéshez vagy határozathoz, amelynek elfogadásával az Európai Unió Tanácsa az EU válságkezelési művelet kiterjesztéséről határoz.

(2) A Bolgár Köztársaság valamely EU válságkezelési művelethez való hozzájárulása nem sértheti az Európai Unió döntéshozatali autonómiáját.

3. cikk

A állomány és a haderők jogállása

(1) A Bolgár Köztársaság részéről az EU polgári válságkezelési műveletéhez kirendelt állomány és/vagy az EU katonai válságkezelési műveletéhez biztosított haderők jogállására az Európai Unió és a művelet végrehajtásának helyszínénél szolgáló állam(ok) között megkötött, a haderő/misszió jogállásáról szóló megállapodást kell alkalmazni, amennyiben van ilyen megállapodás.

(2) Az EU válságkezelési műveletének helyszínénél szolgáló állam(ok) területén kívül található parancsnokságokhoz vagy parancsnoki alakulatokhoz biztosított állomány jogállására az érintett parancsnokság és a parancsnoki alakulatok, valamint a Bolgár Köztársaság közötti megállapodásokat kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésében említett haderők/misszió jogállásáról szóló megállapodás sérelme nélkül a Bolgár Köztársaság joghatóságot gyakorol az EU válságkezelési műveletben részt vevő állomány vonatkozásában.

(4) A Bolgár Köztársaság felel az adott EU válságkezelési műveletben való részvétellel kapcsolatos bármely, a saját állományától érkező vagy vele kapcsolatos követelés kielégítéséért.

A Bolgár Köztársaság felel az állománya ellen irányuló – különösen jogi vagy fegyelmi – eljárások megindításáért.

(5) A Bolgár Köztársaság vállalja, hogy a műveletben való részvételét megelőzően nyilatkozatot tesz arra vonatkozóan, hogy az EU válságkezelési műveletekben részt vevő bármely állam elleni követelésekről lemond. A nyilatkozatra vonatkozó iratminta e megállapodás mellékletét képezi.

(6) Az Európai Unió vállalja annak biztosítását, hogy tagállamai e megállapodás aláírásakor a követelésekről való lemondásról szóló nyilatkozatot tesznek a Bolgár Köztársaságnak valamilyen EU válságkezelési műveletben való jövőbeni részvétele esetére. A nyilatkozatra vonatkozó iratminta e megállapodás mellékletét képezi.

4. cikk

Minősített információ

(1) A Bolgár Köztársaság megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az EU minősített információ az Európai Unió Tanácsának biztonsági szabályaival összhangban levő, valamint az illetékes hatóságok által – ideértve az EU műveleti parancsnokát az EU katonai válságkezelési művelete, illetve az EU misszióvezetőjét az EU polgári válságkezelési művelete tekintetében – kibocsátott további iránymutatásoknak megfelelő védelemben részesüljön.

(2) Amennyiben az EU és a Bolgár Köztársaság között megállapodás jön létre a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokat illetően, a megállapodás rendelkezéseit egy adott EU válságkezelési művelet keretében is alkalmazni kell.

II. SZAKASZ

A POLGÁRI VÁLSÁGKEZELÉSI MŰVELETEKBEN VALÓ RÉSZVÉTELRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állomány

(1) A Bolgár Köztársaság biztosítja, hogy az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állománya misszióját a következőkkel összhangban teljesítse:

— e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett együttes fellépés és annak további módosításai,

— a műveleti terv,

— végrehajtási intézkedések.

(2) A Bolgár Köztársaság bármely, az EU polgári válságkezelési művelethez való hozzájárulásában bekövetkezett változásról kellő időben tájékoztatja az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjét és az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságát.

(3) Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állomány számára kötelező az orvosi vizsgálat, valamint a védőoltás, és rendelkeznie kell a Bolgár Köztársaság illetékes hatósága által kiállított igazolással arra vonatkozólag, hogy a megbízatás teljesítéséhez szükséges megfelelő egészségügyi állapotban van. Az EU polgári válságkezelési művelethez kirendelt állománynak másolattal kell rendelkeznie erről az igazolásról.

6. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) A Bolgár Köztársaság által kirendelt állomány megbízatását kizárólag az EU polgári válságkezelési művelet érdekeinek szem előtt tartásával végzi, és ezen érdekeknek megfelelő magatartást tanúsít.

(2) Az állomány egésze teljes mértékben a saját nemzeti hatóságának a parancsnoksága alatt áll.

(3) A nemzeti hatóságok a műveleti ellenőrzést átruházzák az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjére, aki a ráruházott parancsnokságot a parancsnoklás és ellenőrzés hierarchikus rendje szerint gyakorolja.

(4) A misszió vezetője ellátja az EU polgári válságkezelési művelet vezetését és annak napi irányítását.

(5) Az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett jogi eszközökkel összhangban, a Bolgár Köztársaságot a művelet napi működtetésének terén ugyanolyan jogok illetik meg és ugyanolyan kötelezettségek terhelik, mint az Európai Uniónak a műveletben részt vevő tagállamait.

(6) Az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetője fegyelmi felügyeletet gyakorol az EU polgári válságkezelési művelet állománya fölött. Szükség esetén a fegyelmi eljárást az érintett nemzeti hatóság indítja meg.

(7) A Bolgár Köztársaságot saját nemzeti kontingensének a műveletben való képviseletére nemzeti kontingensképviselőt (NKK) nevez ki. Az NKK a nemzeti ügyekről jelentést tesz az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetőjének, továbbá felel a kontingens fegyelméért.

(8) A művelet befejezésére vonatkozó határozatot az Európai Unió a Bolgár Köztársasággal folytatott konzultációt követően

hozza meg, amennyiben a Bolgár Köztársaság a művelet befejezésének időpontjában még mindig hozzájárul az EU polgári válságkezelési művelethez.

7. cikk

Pénzügyi vonatkozások

(1) A Bolgár Köztársaság viseli a műveletben való részvételével kapcsolatos valamennyi költséget, azon költségek kivételével, amelyek – a művelet működési költségvetésében meghatározottaknak megfelelően – közös finanszírozás alá tartoznak. Ez nem érinti a 8. cikket.

(2) A művelet végrehajtásának helyszínéül szolgáló állam(ok)ból származó természetes vagy jogi személyek halála, sérülése, vesztesége vagy kára esetén a Bolgár Köztársaság – felelőssége megállapítását követően – kártérítést fizet a megállapodás 3. cikke (1) bekezdésében említett, a misszió jogállására vonatkozó megállapodásban meghatározott feltételek szerint, amennyiben van ilyen megállapodás.

8. cikk

A működési költségvetéshez való hozzájárulás

(1) A Bolgár Köztársaság hozzájárul az EU polgári válságkezelési művelet működési költségvetésének finanszírozásához.

(2) A Bolgár Köztársaság működési költségvetéshez való pénzügyi hozzájárulása az alábbi két lehetőség közül az alacsonyabb összegűnek felel meg:

a) a referenciaösszeg azon része, amely a művelet működési költségvetéséhez hozzájáruló valamennyi állam teljes bruttó nemzeti jövedelméhez (GNI) viszonyítva az adott ország bruttó nemzeti jövedelmével (GNI) arányos; vagy

b) a működési költségvetés referenciaösszegének azon része, amely a műveletben részt vevő valamennyi állam állományának teljes létszámához viszonyítva az adott ország műveletben részt vevő állományának létszámával arányos.

(3) A fenti (1) és (2) bekezdéstől eltérve a Bolgár Köztársaságnak nem kell hozzájárulnia az Európai Unió tagállamainak állománya részére fizetett napidíj finanszírozásához.

(4) A fenti (1) bekezdéstől eltérve az Európai Unió általában mentesíti a harmadik államokat egy adott EU polgári válságkezelési művelethez történő pénzügyi hozzájárulás alól, amennyiben:

a) az Európai Unió úgy határoz, hogy a műveletben részt vevő harmadik állam jelentős, a művelet szempontjából létfontosságú hozzájárulást biztosít, vagy

b) a műveletben részt vevő harmadik állam egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelme nem haladja meg az Európai Unió bármely tagállamának egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelmét.

(5) Az EU polgári válságkezelési művelet misszióvezetője és a Bolgár Köztársaság illetékes közigazgatási hivatalai között a Bolgár Köztársaság által az EU polgári válságkezelési művelet működési költségvetéséhez nyújtott hozzájárulások tekintetében a kifizetés gyakorlati szabályaira vonatkozó megállapodás jön létre. Ez a megállapodás, többek között, az alábbi rendelkezéseket tartalmazza:

a) az érintett összeg;

b) a pénzügyi hozzájárulás kifizetésével kapcsolatos megállapodások;

c) az ellenőrzési eljárás.

III. SZAKASZ

RENDELKEZÉSEK A KATONAI VÁLSÁGKEZELÉSI MŰVELETEKBEN VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

9. cikk

Részvétel az EU katonai válságkezelési műveletben

(1) A Bolgár Köztársaság biztosítja, hogy az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő hadereje és állománya a következőkkel összhangban teljesíti misszióját:

— az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett együttes fellépés és annak további módosításai,

— a műveleti terv,

— végrehajtási intézkedések.

(2) A Bolgár Köztársaság által kirendelt állomány megbízatását kizárólag az EU katonai válságkezelési művelet érdekeinek szem előtt tartásával végzi, és ezen érdekeknek megfelelő magatartást tanúsít.

(3) A Bolgár Köztársaság bármely, a műveletben való részvételében bekövetkezett változásról kellő időben tájékoztatja az EU műveleti parancsnokot.

10. cikk

A parancsnoklás rendje

(1) Az EU katonai válságkezelési műveletben részt vevő haderő és állomány egésze teljes mértékben a nemzeti hatóságának parancsnoksága alatt áll.

(2) A nemzeti hatóságok a haderejük és állományuk műveleti és harcászati parancsnokságát és/vagy ellenőrzését átruházzák az EU műveleti parancsnokra. Az EU műveleti parancsnok jogosult hatáskörét átruházni.

(3) A Bolgár Köztársaságot a művelet napi irányításának terén ugyanolyan jogok illetik meg és ugyanolyan kötelezettségek terhelik, mint az Európai Uniónak a műveletben részt vevő tagállamait.

(4) Az EU műveleti parancsnok – a Bolgár Köztársasággal folytatott konzultációt követően – bármikor kérheti a Bolgár Köztársaság hozzájárulásának visszavonását.

(5) A Bolgár Köztársaság saját nemzeti kontingensének az EU katonai válságkezelési műveletben való képviselőre katonai főképviselet (SMR) nevez ki. A katonai főképviselet (SMR) konzultál az EU haderőparancsnokával a műveletet érintő valamennyi kérdésben, továbbá felel a kontingens fegyelméért.

11. cikk

Pénzügyi vonatkozások

(1) A 12. cikk sérelme nélkül a Bolgár Köztársaság visel a műveletben való részvételével kapcsolatos minden költséget, azon költségek kivételével, amelyek az e megállapodás 2. cikkének (1) bekezdésében említett jogi eszközök, valamint az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának létrehozásáról szóló, 2004. február 23-i 2004/197/KKBP tanácsi határozat értelmében közös finanszírozás alá tartoznak.

(2) A művelet végrehajtásának helyszínén szolgálo állam(ok)ból származó természetes vagy jogi személyek halála, sérülése, vesztesége vagy kára esetén a Bolgár Köztársaság – felelőssége megállapítását követően – kártérítést fizet a megállapodás 3. cikkének (1) bekezdésében említett, a haderők jogállására vonatkozó megállapodásban meghatározott feltételek szerint, amennyiben van ilyen megállapodás.

12. cikk

Hozzájárulás a közös költségekhez

(1) A Bolgár Köztársaság hozzájárul az EU katonai válságkezelési művelet közös költségeinek finanszírozásához.

(2) A Bolgár Köztársaság közös költségekhez való pénzügyi hozzájárulása az alábbi két lehetőség közül az alacsonyabb összegűnek felel meg:

- a) a közös költségek referenciaösszegének azon része, amely a művelet közös költségeihez hozzájáruló valamennyi állam teljes bruttó nemzeti jövedelméhez viszonyítva az adott állam bruttó nemzeti jövedelmével arányos; vagy
- b) a közös költségek referenciaösszegének azon része, amely a műveletben részt vevő valamennyi állam állományának teljes létszámához viszonyítva az adott állam műveletben részt vevő állományának létszámával arányos.

A (2) bekezdés b) pontjában foglalt összeg kiszámításakor, amennyiben a Bolgár Köztársaság kizárólag a műveleti parancsnokság vagy a haderő parancsnoksága számára rendel ki állományt, az adott állam állományának az érintett parancsnokság állományának teljes létszámához viszonyított arányát kell alkalmazni. Egyéb esetekben a Bolgár Köztársaság által kirendelt állománynak a művelet állományának teljes létszámához viszonyított arányát kell alkalmazni.

(3) A fenti (1) bekezdéstől eltérve az Európai Unió általában mentesíti a harmadik államokat egy adott EU katonai válságkezelési művelet közös költségeihez való pénzügyi hozzájárulástól, amennyiben:

- a) az Európai Unió úgy határoz, hogy a műveletben részt vevő harmadik állam az eszközökhöz és/vagy képességekhez jelentős, a művelet szempontjából létfontosságú hozzájárulást biztosít, vagy
- b) a műveletben részt vevő harmadik állam egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelme nem haladja meg az Európai Unió bármely tagállamának egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelmét.

(4) Az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának létrehozásáról szóló, 2004. február 23-i 2004/197/KKBP tanácsi határozatban meghatározott vezető tisztviselő és a Bolgár Köztársaság illetékes közigazgatási hatóságai között megállapodás jön létre. Ez a megállapodás, többek között, az alábbiakról rendelkezik:

- a) az érintett összeg;
- b) a pénzügyi hozzájárulás kifizetésével kapcsolatos rendelkezések;

c) az ellenőrzési eljárás.

IV. SZAKASZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

13. cikk

A megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezések

A 12. cikk (4) bekezdésének és a 8. cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül, az e megállapodás végrehajtása során szükséges bármely technikai és igazgatási megállapodások az Európai Unió főtitkára, a közös kül- és biztonságpolitika főképviselője és a Bolgár Köztársaság hatáskörrel rendelkező hatóságai között jönnek létre.

14. cikk

A szerződéses kötelezettségek nem teljesítése

Amennyiben az egyik fél nem teljesíti az előző cikkekben meghatározott kötelezettségeit, úgy a másik fél ezt a megállapodást egy hónappal korábban megküldött előzetes értesítéssel felmondhatja.

15. cikk

A jogviták rendezése

Az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat a felek egymás között diplomáciai úton rendezik.

16. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, amely során a felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

(2) Ez a megállapodás az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandó.

(3) Ezt a megállapodást a felek között létrejött írásos megállapodással lehet módosítani.

(4) Ezt a megállapodást a másik félhez intézett írásbeli felmondó nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. A felmondás az előzetes értesítés másik fél által történő kézhezvételétől számított hat hónap elteltével lép hatályba.

Kelt Brüsszelben és Szófiában, 2005. január 24-én, angol nyelven, négy példányban.

az Európai Unió részéről



a Bolgár Köztársaság részéről



MELLÉKLET

A NYILATKOZATOK SZÖVEGE

Az EU-tagállamok nyilatkozata:

Az EU válságkezelési műveletekre vonatkozó EU együttes fellépést alkalmazó EU tagállamok a belső jogrendjük által megengedett mértékben lehetőség szerint igyekeznek lemondani a Bolgár Köztársasággal szemben – állományuk tagjainak sérülése, halála, vagy a tulajdonukat képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely eszközt ért kár vagy veszteség kapcsán – felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- az EU válságkezelési művelet állományának a Bolgár Köztársaságból származó tagja a művelettel kapcsolatos hivatali kötelessége teljesítése során okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét, vagy
- a Bolgár Köztársaság tulajdonát képező eszközök használata okozta, amennyiben az adott eszközöket a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az ezen eszközöket használó EU válságkezelési művelet személyi állományának a Bolgár Köztársaságból származó tagjának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.

A Bolgár Köztársaság nyilatkozata:

Az EU válságkezelési műveletekre vonatkozó EU együttes fellépést alkalmazó Bolgár Köztársaság a belső jogrendje által megengedett mértékben lehetőség szerint igyekszik lemondani az EU válságkezelési műveletben részt vevő bármely más állammal szemben – állománya tagjainak sérülése, halála, vagy a saját tulajdonát képező és az EU válságkezelési művelet által használt bármely vagyontárgyat ért kár vagy veszteség kapcsán – felmerült igényekről, amennyiben az ilyen sérülést, halált, kárt vagy veszteséget:

- az EU válságkezelési művelet állományának valamely tagja hivatali kötelessége teljesítése során, a művelettel kapcsolatban okozta, kivéve a súlyos gondatlanság vagy szándékos kötelezettségszegés esetét, vagy
 - bármely, az EU válságkezelési műveletben résztvevő államok tulajdonában lévő eszköz használata okozta, amennyiben az eszközöket a művelettel kapcsolatban használták, kivéve az EU válságkezelési művelet ezen eszközöket használó állományának súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelezettségszegése esetét.
-